

INTRODUCTION

ET

SOMMAIRE DES SÉANCES.

La Chambre a siégé, en session ordinaire, du 7 novembre 1905, ouverture de la session, au 24 juillet 1906, séance de clôture.

La Chambre a tenu, pendant cette session, 67 séances, à savoir : en novembre 5 séances.

décembre 13 »

janvier 5 »

février 8 »

mars 7 »

avril 3 »

mai 10 »

juin 5 »

juillet. 11 »

Total . . . 67 séances.

Composition du Gouvernement.

MM. *Eyschen*, Paul, Ministre d'État, président du Gouvernement.

Kirpach, Henri, Directeur général de l'intérieur.

Mongenast, Mathias, Directeur général des finances.

de Waha, Charles, Directeur général des travaux publics.

(Nommé par arrêté g.-d. du 25 octobre 1905 en remplacement de M. Charles Rischar, appelé aux fonctions de président de la Cour supérieure de justice.)

Répartition des services publics.

I. *Direction générale des affaires étrangères.*

M. EYSCHEN, Ministre d'État. — Rapports du Gouvernement avec la Chambre des députés et le Conseil d'État ; — Relations internationales ; — Ordres et titres de noblesse ; — Passeports à l'étranger et légalisations ; — Force armée ; — Cultes ; — Préséances, fêtes et cérémonies publiques ; — Elections pour la Chambre des députés ; — Administration générale, bureaux du Gouvernement ; — Service de la statistique ; — Ordre judiciaire ; — Demandes en grâce ; — Naturalisations et indigénat ; — Police générale ; service de la gendarmerie ; — Maisons de détention ; — Agriculture et viticulture ; école agricole ; — Police sanitaire du bétail ; — Commerce, travail et industrie ; enseignement professionnel ; — Associations de secours mutuels ; — Assurances ouvrières.

II. *Direction générale de l'intérieur.*

M. KIRPACH, Henri, Directeur général de l'intérieur. — Administration des communes et des établissements qui s'y rattachent ; — Commissariats de districts ; — Administration des eaux et forêts ; — Police rurale et forestière ; chasse et pêche ; — Police municipale ; — Enseignement primaire ; écoles normales ; — Mines et minières.

III. *Direction générale des finances.*

M. MONGENAST, Mathias, Directeur général des finances. — Chambre des comptes et Recette générale ; — Contributions directes, accises et cadastre ; — Enregistrement et domaines ; — Douanes ; — Postes, télégraphes et téléphones ; — Caisse d'épargne et Crédit foncier ; — Etablissements de crédit ; — Dette publique ; — Monnaies ; — Comptabilité publique ; — Service des pensions ; — Enseignement supérieur et moyen ; — arts et sciences ; Assurances.

IV. *Direction générale des travaux publics.*

M. de WAHA, Ch., Directeur général des travaux publics. — Travaux publics et bâtiments de l'État ; — Police des cours d'eau ; — Machines à vapeur ; — Chemins de fer ; — Bienfaisance publique ; — Service des aliénés ; hospices et orphelinats ; — Hygiène publique et service sanitaire.

Composition de la Chambre des Députés.

Fixation du nombre des députés.

Des élections pour le renouvellement de la série de sortie de 1905 ont eu lieu le 13 juin 1905 pour le canton de Capellen (3 députés), Clervaux (3), Diekirch (4), Grevenmacher (3), Luxembourg-ville (4), Redange (3) et Vianden (1).

Les députés qui, à l'occasion de ce renouvellement, ont été remplacés dans leur mandat, sont MM. Th. *Risch*, avocat à Luxembourg, F. de *Blochausen* baron, de Birtrange, Léon *Rischard*, avocat à Luxembourg, Charles *Simons*, président de la Banque Internationale, Pierre *Hemes*, propriétaire à Grosbous, E.-Fr.-J.-N. *Lenger*, industriel à Oberpallen.

Les nouveaux titulaires nommés en leur remplacement sont MM. Guillaume *Jeitz*, avocat à Luxembourg, Nicolas *Meris*, entrepreneur à Colmar-Berg, Alphonse *Munchen*, ingénieur à Luxembourg, Jean-Pierre *Probst*, avocat à Luxembourg, Pierre *Schiltz*, professeur au Séminaire épiscopal à Luxembourg, et Jean *Orianne*, propriétaire à Elvange.

Par application du nouveau dénombrement de la population opéré à la date du 1^{er} décembre 1905, le nombre des députés a été porté de 48 à 50 c. à. d. les cantons d'Esch-sur-l'Alz. et Luxembourg-campagne ont obtenu *deux* députés et resp. *un* député en plus, tandis que le canton de Remich en a perdu *un*. — L'arrêté ministériel du 24 février 1906 établit la nouvelle répartition comme suit :

Cantons.	Population.	Députés.
Capellen.	16,369 . . .	3
Esch-sur-l'Alzette . . .	53,335 . . .	11
Luxembourg-ville. . .	18,958 . . .	4
Luxembourg-camp . . .	34,760 . . .	7
Mersch	13,104 . . .	3
Clervaux	14,998 . . .	3
Diekirch	18,435 . . .	4
Redange	14,820 . . .	3
Wiltz.	14,684 . . .	3
Vianden.	3,014 . . .	1
Echternach.	13,014 . . .	3
Grevenmacher.	16,370 . . .	3
Remich	12,368 . . .	2
Total	244,229	50

Les collèges électoraux, convoqués resp. au 3 avril 1906, ont élu aux trois sièges nouvellement créés : MM. Jean-Pierre *Nau*, industriel à Rumelange, Gustave de *Ziegler*, avocat à Luxbg, et Antoine *Kayser*, médecin à Luxbg.

Le troisième député de Remich, canton dont le nombre se trouve être réduit à deux, continue à siéger jusqu'à l'expiration de son mandat (1908).

Liste alphabétique de MM. les Députés.

- MM. *Bastian*, Emile, avocat à Eich.
Bech, Philippe, avocat à Luxembourg.
Bian, Félix, notaire à Redange.
Brasseur, Robert, avocat à Luxembourg.
Brasseur, Xavier, avocat à Luxembourg.
Brincour, Jean-Joseph, avocat à Luxembourg.
Cariers, Nicolas, propriétaire à Fischbach (Clervaux).
Clemang, Albert, ingénieur à Luxembourg.
Crocus, Charles, notaire à Luxembourg.
Diderich, Jean-Jacques, docteur en droit à Esch-sur-l'Alz.
Didier, Jean-Baptiste, propriétaire à Rodembourg.
Eichhorn, Alphonse, notaire à Mersch.
Erpelding, Antoine, industriel à Steinsel.
Föhr, Jean-Mathias, marchand-tanneur à Echternach.
François, Frédéric, avocat à Diekirch.
Hemmer, Edouard, notaire à Cap.
Hess, Nicolas-Victor, marchand-tanneur à Vianden.
Housse, Luc., avocat à Luxembourg.
Jeitz, Guillaume, avocat à Luxembourg.
Jærg, Pierre, négociant à Echternach.
Kayser, Antoine, médecin à Luxembourg.
Knepper, Jean-Pierre, notaire à Remich.
Lacroix, Léandre, avocat à Luxembourg.
Laval, Auguste, avocat à Eich.
Ludovicy, Nicolas, industriel à Larochette.
Mathieu, Charles, industriel à Wiltz.
Meris, Nicolas, entrepreneur à Colmarbrück.
Metz, Léon, maître de forges à Esch-sur-l'Alzette.
Metzler, Léon, avocat à Luxembourg.
München, Alphonse, ingénieur à Luxembourg.
Nau, Jean-Pierre, industriel à Rumelange.
Neuman, Joseph, notaire à Feulen.
Orianne, Jean, propriétaire à Elvange.
Pemmers, Pierre, avocat à Diekirch.
Probst, Jean-Pierre, avocat à Luxembourg.
Prum, Emile, marchand tanneur à Clervaux.
Putz, Félix, propriétaire à Bourglinster.

Schiltz, Pierre, professeur au séminaire à Luxembourg.
Schmit, Adolphe, avocat à Luxembourg.
Schmitz, Jacques, propriétaire à Garnich.
Schoué, Pierre-Eloi, propriétaire à Weimerskirch.
Spoos, Mathias-Gaspard, industriel à Esch-sur-l'Alzette.
Steichen, Eugène, avocat à Luxembourg.
Thilges, Michel, docteur en droit à Erpeldange.
Thinnes, J.-P.-Jérôme, négociant à Binsfeld.
de Tornaco (baron), Charles, propriétaire-rentier à Sanem.
Velter, Gustave, propriétaire viticulteur à Remich.
Weinandy, Michel, agriculteur à Lenningen.
Welter, Michel, médecin à Hollerich.
Wilhelmy, Gustave, propriétaire à Mersch.
de Ziegler, Gustave, avocat à Luxembourg.

<i>Désignation des Députés par canton.</i>		Année de sortie.
Luxembourg (ville).	<i>Brasseur</i> , Robert, à Luxembourg.	1911
	<i>Housse</i> , Luc., à Luxembourg . . .	
	<i>Munchen</i> , Alph., à Luxembourg . . .	
	<i>Probst</i> , J.-Pierre, à Luxembourg . . .	
Luxembourg (camp.).	<i>Bastian</i> , Emile, à Eich	1908
	<i>Crocus</i> , Charles, à Luxembourg . . .	
	<i>Erpelding</i> , Antoine, à Steinsel . . .	
	<i>Kayser</i> , Antoine, à Luxembourg . . .	
	<i>Laval</i> , Auguste, à Eich	
	<i>Schmit</i> , Adolphe, à Luxembourg . . .	
	<i>Schoué</i> , P.-Eloi, à Weimerskirch . .	1908
Esch-sur-l'Alzette .	<i>Brasseur</i> , Xavier, à Luxembourg . .	
	<i>Clemang</i> , Albert, à Luxembourg . . .	
	<i>Diderich</i> , J.-Jacques, Ech-s.-l'Alz.	
	<i>Metz</i> , Ch.-Léon, à Esch-s.-l'Alz . . .	
	<i>Metzler</i> , Léon, à Luxembourg	
	<i>Nau</i> , Jean-Pierre, à Rumelange . . .	
	<i>Spoos</i> , M.-Gaspard, à Esch-s.-l'Alz.	
	<i>Steichen</i> , Eugène, à Luxembourg . . .	
	<i>de Tornaco</i> (baron) Ch , à Sanem.	
	<i>Weller</i> , Michel, à Luxbg. (gare) . . .	
	<i>de Ziegler</i> , Gust., à Luxembourg . .	

Capellen	<i>Hemmer</i> , Edouard, à Cap	} 1911
	<i>Jeitz</i> , Guillaume, à Luxembourg	
	<i>Schmitz</i> , Jacques, à Garnich	
Mersch	<i>Eichhorn</i> , Alphonse, à Mersch	} 1908
	<i>Ludovicy</i> , Nicolas, à Larochette	
	<i>Wilhelmy</i> , Gustave, à Mersch	
Redange	<i>Bian</i> , Félix, à Redange	} 1911
	<i>Orianne</i> , Jean, à Elvange	
	<i>Schiltz</i> , Pierre, à Luxembourg	
Diekirch	<i>François</i> , Frédéric, à Diekirch	} 1911
	<i>Meris</i> , Nicolas, à Colmar-Berg	
	<i>Neuman</i> , Joseph, à Feulen	
	<i>Pemmers</i> , Pierre, à Diekirch	
Clervaux	<i>Cariers</i> , Nicolas, à Fischbach	} 1911
	<i>Prum</i> , Emile, à Clervaux	
	<i>Thinnes</i> , J.-P.-Jérôme, à Binsfeld	
Wiltz	<i>Mathieu</i> , Charles, à Wiltz	} 1908
	<i>Thilges</i> , Michel, à Erpeldange	
	<i>Weinandy</i> , Michel, à Lellingen	
Vianden	<i>Hess</i> , Nicolas-Victor, à Vianden	} 1911
Grevenmacher	<i>Bech</i> , Philippe, à Luxembourg	
	<i>Didier</i> , J.-Baptiste, à Rodenbourg	} 1911
	<i>Putz</i> , Félix, à Bourglinster	
Echternach	<i>Brincour</i> , J.-Jos., à Luxembourg	} 1908
	<i>Föhr</i> , J.-Mathias, à Echternach	
	<i>Jærg</i> , Pierre, à Echternach	
Remich	<i>Knepper</i> , Jean-Pierre, à Remich	} 1908
	<i>Lacroix</i> , Léandre, à Luxembourg	
	<i>Velter</i> , Gustave, à Remich	

Désignation des Députés par rang d'âge.

- MM. *Föhr*, Jean, 2 mars 1849.
Jærg, Pierre, 23 mai 1833.
Didier, Jean-Baptiste, 9 février 1834.
Velter, Gustave, 20 décembre 1834.
Orianne, Jean, 17 février 1835.

- Spoø*, Mathias-Gaspard, 5 janvier 1837.
Erpelding, Antoine, 15 mai 1837.
Putz, Félix, 18 octobre 1838.
Meris, Nicolas, 21 mars 1842.
Metz, Charles-Léon, 2 novembre 1842.
Thinnes, Jean-Pierre-Jérôme, 1^{er} janvier 1843.
Laval, Auguste, 4 février 1843.
Crocus, Charles, 16 mars 1843.
Schmit, Adolphe, 31 juillet 1845.
Hemmer, Edouard, 6 décembre 1845.
Weinandy, Michel, 9 février 1846.
Knepper, Jean-Pierre, 4 octobre 1847.
de Tornaco (baron), Charles, 15 octobre 1847.
Cariers, Nicolas, 11 mai 1848.
Brincour, Jean-Joseph, 23 février 1849.
Schoué, Pierre-Eloi, 4 septembre 1849.
Pemmers, Pierré, 21 novembre 1849.
Schmitz, Jacques, 16 décembre 1849.
Diderich, Jean-Jacques, 14 août 1850.
Munchen, Alphonse, 3 septembre 1850.
Eichhorn, Alphonse, 10 octobre 1850.
Bech, Philippe, 18 mai 1851.
François, Frédéric, 15 avril 1852.
Schiltz, Pierre, 11 octobre 1853.
Wilhelmy, Gustave, 15 janvier 1854.
Nau, Jean-Pierre, 20 octobre 1854.
Prum, Emile, 7 novembre 1857.
Lacroix, Léandre, 1^{er} janvier 1859.
Welter, Michel, 19 mars 1859.
Ludovicy, Nicolas, 6 octobre 1861.
Bastian, Emile, 2 novembre 1860.
Mathieu, Charles, 9 août 1863.
Hess, Nicolas-Victor, 22 décembre 1864.
Brasseur, Xavier, 19 octobre 1865.
Thilges, Michel, 14 décembre 1866.
Neuman, Joseph, 20 juin 1868.
Steichen, Eugène, 11 mars 1868.

Clemang, Albert, 5 juin 1868.

Bian, Félix, 9 février 1870.

Brasseur, Robert, 19 novembre 1870.

Housse, Luc, 24 février 1871.

Probst, Jean-Pierre, 30 juillet 1871.

Kayser, Antoine, 23 janvier 1873.

Jeitz, Guillaume, 17 décembre 1873.

Metzler, Léon, 8 mars 1877.

de Ziegler, Gustave, 8 septembre 1879.

Bureau.

MM. Aug. *Laval*, président.

J.-Jos. *Brincour*, vice-président.

Robert *Brasseur*, et Ch. *Mathieu*, secrétaires.

Bastian et *Bian*, secrétaires suppléants.

Greffier.

M. *Ruppert*, conseiller-secrétaire général du Gouvernement.

Commission des pétitions.

MM. *Föhr*, *Wilhelmy*, *Hemmer*, *Metz* et *Putz*.

Commission des comptes.

MM. *Hemmer*, *Bech*, *Metz*, *Pemmers* et *Schoué*.

Composition des sections.

PREMIÈRE SECTION.

MM. *Brasseur X.*, *Brincour*, *Clemang* (secrétaire), *Crocius* (président), *Housse*, *Knepper*, *Lacroix*, *Laval*, *Munchen*, *Nau*, *Neuman*, *Pemmers*, *Prum*, *Schmitz*, *Schoué*, *Steichen*, *Weller* (vice-président).

DEUXIÈME SECTION.

MM. *Bech*, *Brasseur R.*, *Cariers*, *Diderich*, *Eichhorn*, *Erpel-ding*, *Hess*, *Jeitz* (secrétaire), *Jærg* (président), *Mathieu*, *Metz*, *Metzler*, *Schmit*, *Spoo* (vice président), *Thilges*, *de Tornaco* (baron), *de Ziegler*.

TROISIÈME SECTION.

MM. *Bastian, Bian, Didier, Föhr, François* (vice-président), *Hemmer* (président), *Kayser, Ludovicy, Meris, Orianne, Probst* (secrétaire), *Putz, Schiltz, Thinnès, Velter, Weinandy, Wilhelmly*.

Relevé des absences

de MM. les députés aux séances publiques.

Art. 189 de la loi électorale du 5 mars 1884 : — Le député qui, pendant chacune de deux sessions ordinaires consécutives — et pendant la durée d'un seul et même mandat — est resté absent de plus de la moitié des séances, d'après les constatations des procès-verbaux des séances, est déchu de plein droit de son mandat. Dans ce cas, le collège électoral est réuni à l'effet de pourvoir à la vacance conformément à l'art. 80 § 2, dans le délai d'un mois à partir de la clôture de la session pendant laquelle la déchéance est encourue, sauf le cas du renouvellement prévu par le § 3 du même article.

Bastian, E. — 00.

Bech, Ph. — séances des 28 nov., 5 déc., 23, 24 janvier, 8 février, 14, 20, 21, 22, 23 mars, 9, 10 mai, 27 juin = 13.

Bian, F. — 14 nov., 8, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 28 déc., 25, 30 janvier, 1^{er} février, 13, 14, 20, 21 mars, 9, 10 mai, 21, 28 juin, 18, 20, 24 juillet = 23.

Brasseur, R. — 20 mars, 25, 26 avril, 3 mai = 4.

Brasseur, X. — 21 mars — 1.

Brincour, J. — 8, 12 déc., 3 mai, 26 juin = 4.

Carriers, N. — 00.

Clemang, A. — 20 nov., 6, 7, 8 février, 14, 15 mars, 25 avril, 23 mai = 8.

Crocious, Ch. — 5, 6, 7, 8, 14, 20, 22 déc., 23, 24, 25, 31 janvier, 6, 21 février, 23 mars, 10 mai, 21, 26, 27, 28 juin = 19.

Diderich, J.-J. — 8 mai = 1.

Didier, J.-B. — 21 déc., 9, 10, 22 mai = 4.

Eichhorn, A. — 7, 8, 14, 21 déc., 24 janvier, 7, 22 février, 14, 20, 21, 22 mars, 25, 26 avril, 2, 8, 15, 23 mai, 26, 27, 28 juin, 10, 11, 12, 13, 17, 19, 20 juillet = 27.

- Erpelding*, A. — 14 nov., 19, 20, 21, 22 déc., 23, 25 janvier, 13, 20, 21 mars, 1^{er} mai, 19 juin, 12, 13, 17, 20, 24 juillet = 17.
- Fæhr*, J.-M. — 20, 28 nov., 12, 13 déc., 23, 24, 25, 30, 31 janvier, 1, 6, 7, 8, 13, 20, 21, 22 février, 13, 14, 15 mars, 9, 10 mai, 11 juillet = 23.
- François*, Fr. — 6, 14, 15, 19, 20, 21, 28 déc., 23, 24, 25, 30, 31 janvier, 1, 6, 7, 8, 13, 20, 21, 22 février, 13, 14, 15, 20, 21, 22, 23 mars, 21, 28 juin, 20 juillet = 30.
- Hemmer*, Ed. — 12, 21, 28 déc., 23 janvier, 6, 8, 20, 21 février, 21 mars, 2, 15 mai, 26, 27 juin, 17 juillet = 14.
- Hess*, N.-V. — 28 nov., 5, 14, 15, 20 déc., 24, 31 janvier, 20 mars, 10, 15 mai, 26 juin, 3, 5 juillet = 13.
- Housse*, L. — 14 nov., 7, 8, 15, 22 déc., 10 mai = 6.
- Jeitz*, G. — 14 déc., 22 février, 23 mars, 23 mai = 4.
- Jærg*, P. — 13, 14 déc., 30 janvier, 13, 20, 21, 22 février, 13, 14, 15 mars, 26 avril, 2, 3, 9, 10 mai, 26, 28 juin, 11 juillet = 18.
- Kayser*, A. — 00.
- Knepper*, J.-P. — 14, 20 nov., 12, 13, 21 déc., 25, 30, 31 janvier, 6, 13, 22 février, 14, 15, 20, 21 mars, 1, 3, 8, 9, 15 mai, 21, 27 juin, 17, 18, 19, 20 juillet = 26.
- Lacroix*, L. — 5, 6, 8, 12, 20 déc., 30, 31 janvier, 1, 7, 8 février, 13, 22 mars, 24 juillet = 13.
- Laval*, A. — 14 nov., 24, 25, 30, 31 janvier, 1, 6, 7, 8, 13, 20, 21, 22 février, 10 mai, 28 juin, 11 juillet = 16.
- Ludovicy*, N. — 20 février = 1.
- Mathieu*, Ch. — 28 nov., 6, 7, 8 déc., 31 janvier, 13, 20, 21, 22, 23 mars, 25, 26 avril, 2, 3, 8 mai, 21 juin = 16.
- Meris*, N. — 20, 21 mars = 2.
- Metz*, L. — 7, 10, 14, 20, 28 nov., 5, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 21, 22 déc., 1, 6, 8 février, 23 mars, 24, 25, 26 avril, 1, 2, 3, 8, 9, 10, 15, 16, 22, 23 mai, 19, 26, 27, 28 juin, 3, 5, 10, 11, 12, 13, 17, 18, 19, 20, 24 juillet = 47.
- Metzler*, L. — 10 nov., 12, 15, 22 déc., 20, 21, 22 mars, 12, 19 juillet = 9.
- Munchen*, A. — 14 nov., 20 déc., 30, 31 janvier, 1, 7, 22 février,

13 mars, 26 avril, 1, 2, 3, 10 mai, 19, 21, 26, 27, 28 juin, 3, 5, 10 juillet = 21.

Nau, J.-P. — 00.

Neuman, J. — 8, 28 déc., 31 janvier, 8, 20, 21, 22 février, 13, 23 mars, 26, 28 juin, 12, 18, 19, 20, 24 juillet = 16.

Orianne, J. — 00.

Pemmers, P. — 6, 15, 19 déc., 24 janvier, 1, 8, 22 février, 14, 21 mars, 3, 9, 10 mai, 3, 19 juillet = 14.

Probst, J.-P. — 7, 8, 20 déc., 24, 30 janvier, 7, 8 février, 13 mars, 27, 28 juin, 5, 12 juillet = 12.

Prum, E. — 13, 14 déc., 22 février, 22 mars, 10 mai = 5.

Putz, F. — 21 déc., 25 janvier, 13 mars = 3.

Schiltz, P. — 21 déc., 23 mai = 2.

Schmit, Ad. — 28 déc., 24, 30, 31 janvier, 1^{er}, 6, 7, 8, 13 février, 10 mai, 26, 27, 28 juin, 11, 20 juillet = 15.

Schmitz, J. — 21 juin = 1.

Schoué, P.-E. — 31 janvier = 1.

Spoos, M.-G. — 00.

Steichen, Eug. — 24 janvier, 6, 7 février, 22, 23 mars, 13, 24 juillet = 7.

Thilges, Mich. — 20 nov., 5, 6, 7, 8, 14 déc., 23, 24 janvier, 1, 7, 22 février, 14, 21 mars, 25 avril, 27 juin, 24 juillet = 16.

Thinnes, J.-P.-J. — 28 nov., 20 déc., 20 mars, 13, 24 juillet = 5.

de Tornaco, (baron) Ch. — 12 déc., 23, 24, 25, 30, 31 janvier, 1^{er}, 6, 7, 8, 13, 20, 21, 22 février, 23 mars, 28 juin, 3, 5, 10, 11, 12, 13, 17, 18, 19, 20 juillet = 26.

Velter, G. — 10, 14 nov., 6, 7, 8, 13, 14, 21, 28 déc., 25 janvier, 1^{er}, 8, 22 février, 13, 14, 15, 22, 23 mars, 24 avril, 3, 8, 9, 10, 16, 22 mai, 21, 28 juin, 5, 10, 11, 12, 13, 19, 20, 24 juillet = 35.

Weinandy, Michel. — 24, 25 janvier, 22 février, 14 mars, 28 juin, 3, 10, 13, 24 juillet = 9.

Welter, M. — 13 février, 23 mars = 2.

Wilhelmy, G. — 20 nov., 6, 21, 28 déc., 31 janvier, 13 février, 21 mars, 25, 26 avril, 2, 9 mai, 27 juin, 18, 20 juillet = 14.

de Ziegler, G. — 15 mai, 19 juin = 2.

Récapitulation des absences.

		Abs.	Prés.			Abs.	Prés.
MM. Bastian . . .	»	67	MM. Meris . . .	2	65		
Bech	13	54	Metz	47	20		
Bian	23	44	Metzler	9	58		
Brasseur Robert	4	63	Munchen	21	46		
Brasseur Xavier	1	66	Nau	»	29		
Brincour	4	63	Neuman	16	51		
Carriers	»	67	Orianne	»	67		
Clemang	8	59	Pemmers. . . .	14	53		
Crocus	19	48	Probst	12	55		
Diderich	1	66	Prum.	5	62		
Didier	4	63	Putz	3	64		
Eichhorn. . . .	27	40	Schiltz	2	65		
Erpelding	17	50	Schmit	15	52		
Föhr	23	44	Schmitz	1	66		
François	30	37	Schoué	1	66		
Hemmer	14	53	Spoo	»	67		
Hess	13	54	Steichen	7	60		
Housse	6	61	Thilges	16	51		
Jeitz	4	63	Thinnes	5	62		
Jøerg	18	49	Baron de Tornaco	26	41		
Kayser	»	29	Velter.	35	32		
Knepper	26	41	Weinandy	9	58		
Lacroix	13	54	Welter	2	65		
Laval.	16	51	Wilhelmy	14	53		
Ludovicy	1	66	de Ziegler	2	27		
Mathieu	16	51					

Sommaire des séances.

1^{re} Séance. — Mardi, 7 novembre 1905.

Bureau provisoire : MM. Föhr, doyen d'âge, président ; Metzler et Jeitz, ff. secrétaires, 1.

Ouverture de la session par M. le Ministre d'Etat, en vertu des pouvoirs souverains lui conférés, 2.

Absent, M. Metz.

Pièces et pétitions : Dépêche du Ministre d'Etat du 28 juin 1905, concernant la vérification des pouvoirs des nouveaux députés, 3 ; — Réclamation de M. Lenger, propriétaire à Niederpallen, contre les élections du canton de Redange, 3.

Vérification des pouvoirs des députés nouvellement élus : division de la Chambre en deux sections ; rapport présenté par MM. Schmit et Housse et validation des élections de Vianden, Luxembourg-ville, Grevenmacher ; validation pour le canton de Redange, MM. Schiltz et Bian, 4-11 ; contestation de l'élection de M. Orianne, MM. Prum, 11 ; Lacroix, 13 ; invalidation de cette élection, 15 ; — prestation de serment, 16.

Formation du bureau : MM. Laval, président ; Brincour, vice-président ; Rob. Brasseur et Mathieu, secrétaires ; Bastian et Bian, secrétaires-suppléants ; remerciements de M. Laval, 17 et 18 ; — formation des sections, 18 ; — nomination de la commission des pétitions, 20.

Projet de loi approuvant une convention entre le Grand-Duché et la Belgique sur la compétence judiciaire, sur l'autorité et l'exécution des décisions judiciaires, des sentences arbitrales et des actes authentiques — dépôt : M. Eyschen, ministre d'Etat, 21.

Projet de loi portant modification du code d'instruction criminelle quant à l'instruction préalable contradictoire en matière répressive — dépôt : M. Eyschen, min. d'Etat, 21.

Projet de loi portant modification de l'art. 206 du Code d'instruction criminelle quant à la mise en liberté des prévenus — dépôt : M. Eyschen, min. d'Etat, 21.

Projet de loi portant abolition de l'art. 14 § 2 du Code pénal, suppression de la peine du boulet des condamnés aux travaux forcés — dépôt : M. Eyschen, min. d'Etat, 21.

Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour 1906 — dépôt : M. Mongenast, dir. gén. des fin., 21.

Projet de loi concernant le règlement des comptes généraux de l'Etat pour l'exercice 1903 — dépôt : M. Mongenast, dir. gén. des fin., 22.

Projet de loi autorisant l'aliénation par voie d'échange d'un pré et d'un jardin appartenant au domaine de l'Etat à Ettelbruck — dépôt : M. Mongenast, dir. gén. des fin., 22.

Proposition de loi concernant la suppression de l'octroi dans la ville de Luxembourg avec le concours financier de l'Etat — dépôt : M. Housse, 22.

Proposition de loi modifiant quelques dispositions de la loi sur le domicile de secours — dépôt : M. Housse, 22.

Pétition invitant le Gouvernement à prendre des mesures pour obvier à la cherté des viandes — dépôt : M. X. Brasseur, 22.

Fixation de la prochaine séance, M. Laval, 22.

2^e Séance. — Vendredi, 10 novembre 1905.

Absents MM. Erpelding, Metz, Metzler et Velter.

Pièces et pétitions : avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi tendant à allouer un traitement professionnel à l'huissier du canton de Vianden, 24 ; — rapport sur les résultats du congrès international des habitations à bon marché et de la conférence nationale belge des sociétés d'habitations ouvrières, qui se sont tenus à Liège du 6 au 18 août dernier, 24 ; — relevé des transferts opérés en 1904 et 1905 dans le budget des dépenses de 1904, 24 ; — pétition du conseil communal de Beaufort demandant que la société Prince-Henri soit autorisée à continuer l'embranchement du chemin de fer Grundhof-carrières jusqu'à Beaufort, à la faveur d'une subvention à lui allouer de ce chef, 25 ; — pétition des membres de l'Union des commerçants de Dudelange réclamant la création d'un siège de notaire en la dite localité, 25 ; — mouvement des pensions, 25 ; — demandes en naturalisation : Oscar Paulké, cabaretier à Mondorf-les-bains, 25 ; Jean Trausch, cabaretier à Clervaux, 25 ; Jacques Bonen-Wolff, marchand à Grevenmacher, 25 ; — réclamation des habitants de la section d'Ehlingen contre l'incorporation de Pissingen dans la paroisse d'Ehlingen, 25.

Formation de la commission des comptes, 26. — Nomination du greffier, 26.

Fixation du rôle des affaires : projet de loi concernant la révision de la législation sur la perception des droits d'enregistrement, 26 ; — projet de loi portant révision de la loi générale sur les élections, 27 ; — proposition de loi concernant la construction d'un chemin de fer à petite section (12 k.) de la station d'Esch par Mondercange, Ehlinge, Rekange à la station de Leudelange, 27 ; — proposition de loi concernant la construction d'un chemin de fer électrique (12 k.) de la station d'Esch par Rumelange à Dudelange, avec embranchements d'Esch à Audun-le-Tiche et de Dudelange à Wolmerange, 27 ; — proposition de loi tendant à modifier le mode de nomination des échevins des communes, 27 ; — projet de loi concernant les significations à faire à des personnes habitant l'étranger, 27 ; — projet de loi portant approbation d'un échange de terrains miniers à Differdange entre l'Etat et la société Prince-Henri, 27 ; — projet de loi portant octroi d'une concession de terrains miniers à Esch-sur-l'Alz. au profit de la société Aachener-Hütten-Actien-Verein, 27 ; — proposition de loi ayant pour objet de modifier la loi du 12 juillet 1895 sur le paiement des salaires des ouvriers et la réglementa-

tion des éconômats, MM. Prum, 28 ; Hemmer, 28 ; X. Brasseur, 28 ; Welter, 29 ; Bech, 29 ; — proposition de loi tendant à modifier l'art. 4 de la loi générale sur les élections pour la Chambre des députés, 30 ; — renvoi aux sections, 27.

Compte d'ordre intérieur de la Chambre pour 1904—1905 : renvoi à la commission des comptes, 31.

Interpellation : Maintien du « kleiner Grenzverkehr », MM. Schiltz, 31 ; Eyschen, min. d'Etat, 33, 42, 43, 50 ; Welter, 36 ; Prum, 39 ; Schmit, 42.

Procédure à suivre quant aux interpellations, M. Eyschen, min. d'Etat, 33 ; — question de l'invalidation de M. Orianne, MM. Schiltz, 32 ; Eyschen, min. d'Etat, 34 ; Welter, 37, 49 ; Housse, 37 ; Prum, 38 ; Knepper, 39 ; R. Brasseur, 40 ; Schmitz, 41 ; Hemmer, 45 ; Steichen, 45 ; Brincour, 45 ; Laval, 48.

Fixation de la prochaine séance, MM. Laval, 51 ; Welter 51 ; Bech, 51.

3^e Séance. — Mardi, 14 novembre 1905.

Absents MM. Bian, Housse, Knepper, Laval, Metz, Munchen et Velter.

Invalidation de l'élection de M. Orianne, ballottage, MM. Bech, 53, 54, 71 ; baron de Tornaco, 55 ; Eyschen, min. d'Etat, 57, 66, 75, 77 ; Probst, 58 ; Welter, 63 ; Prum, 70 ; Lacroix, 72 ; Hemmer, 73 ; — dépôt d'un ordre du jour : MM. Welter, 74, 76 ; Brincour, 74 ; Hemmer, 78 ; — rejet, 79 ; — maintien du ballottage entre MM. Orianne et Lenger, 80 ; MM. Probst, 80 ; Clemang, 81 ; Welter, 81.

Reprise du rôle des affaires : — Projet de loi concernant la perception des droits d'enregistrement, — remplacement de deux membres de la commission, 82 ; — proposition de loi relative à la compétence des juges de paix en matière civile et commerciale, 82 ; — projet de loi portant extension de la compétence des juges de paix en matière répressive, 83 ; — projet de loi concernant le recensement professionnel et industriel, 83 ; — projet de loi sur les habitations à bon marché, 84 ; — projet de loi tendant à admettre les services provisoires passés à la Caisse d'épargne pour la computation de la pension, 84 ; — proposition de loi tendant à attribuer aux communes une part du produit des arbres fruitiers plantés sur les routes de l'Etat, 84 ; — projet de loi concernant la réhabilitation des condamnés à des peines correctionnelles, 84 ; — projet de loi ayant pour objet de modifier la loi du 14 avril 1886 sur le concordat préventif de la faillite, 84 ; — projet de loi concernant la protection de la santé publique, MM. Welter, 84 ; de Waha, dir. gén., 85 ; — projet de loi sur les justices de paix du canton d'Esch s/l'Alz., 85 ; — proposition de loi sur la création d'une succursale de Brouch, 85.

4^e Séance. — Lundi, 20 novembre 1905.

Absents MM. Clemang, Föhr, Metz, Thilges et Wilhelmy.

Décès de S. A. R. le Grand-Duc, 87 ; — adresse de condoléance, 88 ; — désignation d'une députation chargée d'assister aux funérailles au Château de Hohenbourg et de recevoir le serment du Grand-Duc Guillaume, 91.

5^e Séance. — Mardi, 28 novembre 1905.

Absents MM. Bech, Föehr, Hess, Mathieu, Metz et Thinnès.

Rapport de la députation chargée d'assister aux funérailles du Grand-Duc Adolphe et de recevoir le serment du Grand-Duc Guillaume, 93.

Pièces et pétitions : changement du libellé des art. 111, 175, et 65 du budget de 1906, 96 ; — pétition des habitants de la commune de Consdorf, (sections de Breidweiler et Colbette) tendante au redressement du chemin de communication de Consdorf à Breidweiler, 97 ; — demande des habitants de Kalkesbach et Berdorf tendante à voir établir une halte entre Scheidgen et Lauterborn, 97 ; — pétition de la Libre Pensée Luxembourgeoise demandant à voir aborder résolument la question de la séparation de l'Eglise et de l'Etat et de supprimer purement et simplement le budget des cultes, 97 ; — pétition des habitants d'Itzig et des localités avoisinantes demandant la construction d'une voie de communication directe du village d'Itzig à la station de Sandweiler-Contern, 97 ; — pétition de plusieurs habitants de la section de Gasperich en faveur de la construction d'un chemin direct du passage supérieur du Muhlenweg jusqu'à Gasperich, 98.

Validation de l'élection du 3^{me} député du canton de Redange, M. Orianne : MM. Housse, rapp., 98 ; Welter 99 ; — prestation de serment, 100.

Proposition de loi portant organisation de la Chambre de commerce sur la base élective : dépôt, M. Metzler, 100 ; — renvoi aux sections, 100.

Proposition de loi concernant l'abolition de l'octroi dans la ville de Luxembourg avec le concours financier de l'Etat : lecture, M. Housse, 101 ; — prise en considération, M. Prum, 101 ; — renvoi au Conseil d'Etat, 102.

Proposition de loi portant modification des art. 9 et 29 de la loi sur le domicile de secours : lecture, M. Housse, 102 ; — prise en considération, MM. Prum, 102, 104, 109, 110 ; Welter, 103, 105 ; Brincour, 106 ; R. Brasseur, 108 ; Probst, 110 ; X. Brasseur, 111 ; — renvoi au Conseil d'Etat, 102.

Projet de loi sur les habitations ouvrières — rapport de la section centrale, 113.

Interpellation annoncée par M. le député Welter sur les agissements du secrétaire communal d'Esch, 112.

Motion d'ordre — fixation de la prochaine séance, M. Welter, 112.

6^e Séance. — Mardi, 5 décembre 1905.

Absents MM. Bech, Crocius, Hess, Lacroix, Metz, Thilges.

Proposition de loi concernant l'organisation de la Chambre de commerce sur la base élective : — lecture, prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, M. Metzler, 115.

Projet de loi concernant le budget des recettes et dépenses de l'Etat pour 1906 : — rapport de la section centrale, M. X. Brasseur, rapp., 116.

Projet de loi sur les habitations à bon marché : — rapport de la section centrale, M. Welter, rapp., 116.

Projet de loi concernant l'aliénation par voie d'échange d'une parcelle domaniale à Ettelbruck : — rapport de la section centrale, M. Meris, rapp., 116 ; — vote et adoption et dispense du second vote, 117.

Projet de loi concernant la modification de l'art. 206 du code d'instruction criminelle relative à la mise en liberté des prévenus : — rapport de la section centrale, M. Probst, rapp., 117 ; vote et adoption, dispense du second vote, 118.

Projet de loi concernant l'abrogation de l'alinéa 2 de l'art. 14 du code pénal (suppression de la peine du boulet) : — rapport de la section centrale, M. Steichen, rapp., 118 ; vote et adoption, dispense du second vote, 120 ; Erpelding, 120.

Interpellation : opération du recensement de la population, M. Prum, 127.

7^e Séance. — Mercredi, 6 décembre 1905.

Absents MM. Crocius, François, Lacroix, Mathieu, Metz, Pammers, Thilges, G. Velter, Wilhelmy.

Projet de loi concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour 1906 : — discussion générale, 129—148 ; exposé de la situation financière ; M. Mongenast, dir. gén., 141.

— Recettes : art. 12, douanes, traitements, MM. X. Brasseur, 151, 156 ; Mongenast, dir. gén., 153 ; droits de statistique, MM. X. Brasseur, 152 ; Mongenast, dir. gén., 154, 159 ; — art. 18, timbre, M. Mongenast, dir. gén., 161 ; — art. 28, exécution de la loi du 6 juin 1898 — art. 7, fourniture de scories Thomas, MM. Ludovicy, 162 ; Mongenast, dir. gén., 163 ; R. Brasseur, 163 ; Eyschen, min. d'Etat, 165 ; — art. 29, prix de location du champ de foire à Luxembourg, MM. X. Brasseur, 165 ; Munchen, 166 ; Mongenast, dir. gén., 166 ; — art. 42, titre de ville pour la localité d'Esch, MM. Spoo, 169 ; Mongenast, dir. gén., 170.

— Dépenses : art. 1, liste civile, M. Eyschen, min. d'Etat, 175 ; — art. 5, publications officielles, MM. Eyschen, min. d'Etat, 176, 179 ; X. Brasseur, 177 ; R. Brasseur, 178 ; Prum, 179 ; — art. 16, honoraires des avocats, M. Schmit, 181 ; — publicité des contrats de mariage de négociants, MM. Bech, 182 ; Prum, 182 ; Eyschen, min. d'Etat, 182 ; — art. 17, bibliothèques des justices de paix, M. Eyschen, min. d'Etat, 183.

8^e Séance. — Jeudi, 7 décembre 1905.

Absents MM. Crocius, Eichhorn, Housse, Mathieu, Metz, Probst, Thilges et G. Velter.

Pièces et pétitions : pétition de divers habitants de la localité de Blascheid réclamant contre la direction admise pour le redressement du chemin repris de Wormeldange à Lorentzweiler, entre Imbringen et Blascheid, 184 ; — avis du Conseil d'Etat, avec le rapport de la direction des postes, sur la proposition de loi tendant à soustraire au monopole de la poste les journaux politiques, 184 ; — demandes en naturalisation Kahn-Heymann, commer-

cant à Diekirch, et Hein-Michel Schœben, cultivateur à Born, 184 ; — pétition de la Socialdemokratische Arbeiterpartei qui s'oppose au rétablissement de la milice, 185 ; — budget des douanes pour 1905, 1906 et 1907 : renseignements budgétaires, 185.

Budget des dépenses : art. 9, dépenses de la Chambre des députés, MM. Laval, 185 ; Welter 186 ; — art. 17, bibliothèques des justices de paix, 186 ; — art. 18, casier judiciaire, réhabilitation, MM. Welter, 187 ; X. Brasseur, 188 ; — art. 20, ministère public près les tribunaux de simple police, MM. Lacroix, 189 ; Prum, 190 ; — art. 27, code rural et forestier, MM. Pemmiers, 191 ; Prum, 192 ; Eyschen, min. d'Etat, 193 ; — art. 28, traitements des vicaires, binaisons, MM. Welter, 194, 197, 198, 200, 205 ; X. Brasseur, 194 ; Prum, 194, 199, 201, 202 ; Eyschen, min. d'Etat, 195, 204 ; Schiltz, 198, 200 ; Munchen, 200 ; Lacroix, 201 ; Mongenast, dir. gén., 204 ; — art. 31, professeurs de séminaire s'occupant de politique, MM. Schiltz, 206, 211 ; Welter, 207, 216 ; Prum, 207, 209, 215 ; Brincour, 208, 215 ; Schmit, 209, 210 ; Eyschen, min. d'Etat, 210 ; R. Brasseur, 212, 217 ; X. Brasseur, 214 ; Bech, 216 ; Mongenast, dir. gén., 217 ; — art. 39, augmentation de la force armée, MM. Welter, 219 ; Eyschen, min. d'Etat, 219 ; — art. 43, Recette générale, situation des commis, MM. Schmit, 220, 223 ; Bech, 221 ; X. Brasseur, 221 ; Brincour, 221 ; Mongenast, dir. gén., 222 ; Hemmer, 223 ; — art. 45, conseils des experts-répartiteurs, influence des taxes sur les listes électorales, 224 ; MM. Mongenast, dir. gén., 225, 228 ; X. Brasseur, 226 ; Welter, 227 ; Ludovicy, 228.

9^e Séance. — Vendredi, 8 décembre 1905.

Absents MM. Bian, Brincour, Crocius, Eichhorn, Housse, Lacroix, Mathieu, Metz, Neuman, Probst, Thilges, G. Velter.

Pièces et pétitions : pétition des pensionnaires de l'Etat — majoration des pensions, 229 ; — renseignements sur les art. 139 et 254, 80 et 99^a du budget, 229 ; — manifeste Rodenbour — réforme de l'enseignement primaire, 230.

Proposition de loi conférant la dénomination de ville à la commune d'Esch s/l'Alz. : dépôt, M. Spoo, 230 ; — renvoi aux sections, 230.

Budget des dépenses : art. 45, conseils des taxateurs, M. Schoué, 230 ; — art. 48, triangulation et livre foncier, 231 ; M. Ludovicy, 232 ; extraits cadastraux, MM. Bech, 233, 238 ; X. Brasseur, 233 ; baron de Tornaco, 237, 247 ; Schmit, 239, 248 ; Clemang, 240 ; Pemmiers, 241 ; Mongenast, dir. gén., 242.

Interpellation : instruction concernant la société d'assurance «Victoria», MM. Ludovicy, 253 ; Mongenast, dir. gén., 253.

Budget des dépenses : art. 65, adjudication des terrains du plateau Bourbon, MM. Bech, 254, 257 ; de Waha, dir. gén., 254 ; — question des égoûts, MM. Brasseur, 254, 256 ; Munchen, 255, 257 ; de Waha, dir. gén., 256, 257 ; Welter, 257 ; — art. 69, recueil des lois sur l'enregistrement, MM.

Bech, 259 ; Mongenast, dir. gén., 260 ; X. Brasseur, 260 ; Knepper, 261 ; — art. 70, dépenses du budget des douanes, traitements, MM. X. Brasseur, 261 ; Mongenast, dir. gén., 262 ; statistique.

10^e Séance. — Mardi, 12 décembre 1905.

Absents MM. Bian, Brincour, Föhr, Hemmer, Knepper, Lacroix, Metz, Metzler, baron de Tornaco.

Proposition de loi tendant à modifier la loi du 22 décembre 1886 sur le recensement de la population à faire en exécution de la loi électorale : dépôt, M. Prum, 268 ; — renvoi aux sections, 268.

Pièces et pétitions : pétition du sieur Becker — pension, 268 ; — pétition du conseil communal de Heiderscheid — chemin de fer vicinal de Redange à Ettelbruck, 268 ; — renseignements, art. 271 et 126 du budget, 269 ; — pétition du conseil communal de Mompach et des habitants d'Osweller — chemin entre Herborn et Echternach, 269 ; — résultat de l'instruction au sujet des faits reprochés à la «Victoria», 269 ; — pétition du Cercle artistique de Luxembourg — subside d'encouragement pour expositions, 269 ; — renseignements concernant le budget, art. 107bis, 85, 270, 167a, 173, 269 ; — rapport de la commission chargée de rechercher les causes de la tuberculose dans les établissements pénitentiaires, 270.

Budget des dépenses art. 70 : Theuerungszulagen und Wohnungsgeldzuschüsse des employés de la douane, MM. Schiltz, 270 ; X. Brasseur, 271 ; Mongenast, dir. gén., 277 ; — droit de statistique, MM. X. Brasseur, 272, 281 ; Mongenast, dir. gén., 278, 284 ; Welter, 283 ; — art. 73, Crédit foncier, actes d'obligation, MM. Bech, 286 ; Prum, 287 ; Mongenast, dir. gén., 288 ; — art. 74, caisses de crédit agricole, MM. Mongenast, dir. gén., 292 ; Schmitz, 292 ; Prum, 293 ; — art. 76, suppléments de pensions, M. Mongenast, dir. gén., 293 ; — chapitre XVII travaux publics, — réédition des ouvrages de M. Ruppert sur les travaux publics et sur l'organisation politique, MM. de Waha, dir. gén., 294 ; Eyschen, min. d'Etat, 295 ; — art. 77, commis attachés au bureau de l'ingénieur en chef, etc., M. X. Brasseur, 296 ; — art. 80, salaires des cantonniers de l'Etat, MM. Prum, 297, 298 ; de Waha, dir. gén., 298, 299 ; Schmitz, 300 ; — art. 82, empierrement des routes, MM. de Waha, dir. gén., 301 ; Steichen, 302 ; — art. 83ter, reconstruction du pont de Wasserbillig, M. Bech, 304 ; — pont de la Bongeschewan, MM. Bech, 304 ; Bastian, 305 ; Schmitz, 307 ; — halte de Merl, M. Bastian, 306 ; — passage inférieur de Bonnevoie, MM. Bastian, 306 ; Schmitz, 307 ; — ponts de la ville de Luxembourg, M. R. Brasseur, 308.

11^e Séance. — Mercredi, 13 décembre 1905.

Absents MM. Bian, Föhr, Jøerg, Knepper, Metz, Prum et Velter.

Pièces : relevé des élèves jouissant d'une bourse pour études techniques à des écoles spéciales, 310 ; — comptes des sommes mises à la dispo-

sition du directeur de l'école agricole d'Ettelbruck et liste des bénéficiaires de bourses d'études, 310.

Budget des dépenses : art. 83ter, reconstruction du pont de Wasserbillig, M. de Waha, dir. gén., 310 ; — passage inférieur du dernier sol, MM. de Waha, dir. gén., 311 ; Welter, 315 ; Schmit, 316 ; — pont métallique qui relie Bonnevoie avec le quartier de la gare, MM. de Waha, dir. gén., 312 ; Welter, 316 ; Bech, 318 ; — passerelle établie dans la gare centrale, MM. de Waha, dir. gén., 312 ; Welter, 315 ; — ponts des faubourgs de Luxembourg, M. de Waha, dir. gén., 313 ; — pont de la Bongeschgewan, 314, 316 ; MM. Bech, 318 ; Welter, 319 ; — art. 84, participation de l'Etat et des communes dans la canalisation, MM. de Waha, dir. gén., 321 ; — art. 86, mise en état et redressement des chemins repris, emprunt, MM. Ludovicy, 322 ; Wilhelmy, 323 ; Lacroix, 325 ; R. Brasseur, 327 ; Baron de Tornaco, 327 ; Bech, 329, 339 ; de Waha, dir. gén., 330 ; Schmit, 333 ; Diderich, 336 ; Spoo, 337 ; Clemang, 328 ; Welter, 341, 346 ; Schmitz, 344 ; Steichen, 345 ; Kirpach, dir. gén., 346.

12^e Séance. — Jeudi, 14 décembre 1905.

Absents MM. Bian, Crocius, Eichhorn, François, Hess, Jeitz, Joerg, Metz, Prum, Thilges et Welter.

Pièces et pétitions : renseignements à l'art. 127 du budget des dépenses, 348 ; — statistique communale pour 1905, 348 ; — renseignements à l'art. 220 du budget, 349.

Budget des dépenses : art. 86, mise en état et redressement des chemins repris, MM. Thinnes, 349 ; Mongenast, dir. gén., 350, 353, 355 ; Bech, 353, 357 ; Welter, 354, 356 ; — art. 91 et 92, insuffisance de la gare de Mersch, quai de chargement de Lorentzweiler, insuffisance des trains sur la ligne du nord, construction de lignes vicinales, MM. Wilhelmy, 361 ; Ludovicy, 370 ; de Waha, dir. gén., 373, 387 ; X. Brasseur, 388 ; — insuffisance de la gare de Bettembourg et de Noertzange, trains de Pétange, MM. Steichen, 362, 389 ; Clemang, 364 ; — arrêt des trains à la halte de Schieren, MM. Meris, 363 ; Neuman, 364 ; — inscriptions allemandes dans les gares des voyageurs, M. Diderich, 364 ; — correspondances d'Esch vers Luxembourg et Pétange, MM. Diderich, 365 ; de Waha, dir. gén., 376 ; Steichen, 389 ; Clemang, 390 ; Schmitz, 391 ; — matériel du Prince-Henri, M. Diderich, 367 ; — halte de Betzdorf, M. Bech, 367 ; — chemin de fer de Grevenmacher à Remich, MM. Bech, 368, 391 ; de Waha, dir. gén., 381 ; Knepper, 391 ; — bâtiments de halte sur la ligne d'Echternach, horaire, MM. Bech, 368 ; de Waha, dir. gén., 381 ; — horaire des trains de Rambrouch-Perlé, M. Schiltz, 370 ; — augmentation des traitements des employés et des salaires des ouvriers du Prince-Henri, M. Spoo, 371 ; — comité technique des chemins de fer, MM. Munchen, 371 ; X. Brasseur, 372, 387 ; de Waha, dir. gén. 378, 383, 388 ; — transformation de la halte de Capellen et organisation d'une halte entre Windhof et Garnich, MM. de Waha, dir. gén., 384 ; Hemmer, 390.

13^e Séance. — Vendredi, 15 décembre 1905.

Absents MM. Bian, François, Hess, Housse, Metz, Metzler, Pemmerns.

Projet de loi concernant la protection de la santé publique — rapport de la section centrale, M. Welter, rapp., 394.

Proposition de loi tendant à attribuer la dénomination de ville à la localité d'Esch s/l'Alz : lecture, M. Spoo, 395 ; — prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 396.

Rectification au Compte-rendu analytique, M. Clemang, 396.

Proposition de loi tendant à modifier la loi sur le dénombrement de la population à faire en exécution de la loi électorale : lecture, M. Prum, 397 ; — prise en considération, MM. Welter, 398, 401 ; Hemmer, 398, 400 ; Prum, 399 ; R. Brasseur, 399, 401.

Budget des dépenses : art. 93, abattage des arbres le long des routes, MM. Schiltz, 402 ; Prum, 405 ; Welter, 404 ; Bastian, 404 ; — pépinières, M. Schiltz, 403 ; — art. 95, entretien du palais grand-ducal, M. de Waha, dir. gén., 406 ; — art. 97, établissement de Mondorf-les-Bains, MM. Lacroix, 407 ; Steichen, 408 ; Knepper, 409, 415, 420 ; de Waha, dir. gén., 411 ; X. Brasseur, 413 ; Welter, 414 ; baron de Tornaco, 417 ; Prum, 418 ; Eyschen, min. d'Etat, 419 ; — art. 99bis, agrandissement et appropriation de la maison de santé à Ettelbruck, MM. X. Brasseur, 421 ; de Waha, dir. gén., 421 ; — art. 100bis, participation de l'Etat aux frais de construction de l'école industrielle d'Esch, MM. Knepper, 423 ; Welter, 423 ; Mongenast, dir. gén., 423 ; — art. 103, bureaux internationaux de renseignements, M. Wilhelmy, 424 ; — art. 107bis, acquisition de terrains dans la vallée de la Pétrusse, MM. X. Brasseur, 425 ; de Waha, dir. gén., 426 ; Knepper, 427 ; — art. 114, contrôle des travaux communaux, MM. Kirpach, dir. gén., 429 ; X. Brasseur, 430 ; — art. 116, impôt dans l'intérêt du service d'incendie, MM. Kirpach, dir. gén., 430 ; Hemmer, 431 ; Mongenast, dir. gén., 431.

14^e Séance. — Mardi, 19 décembre 1905.

Absents. MM. Bian, Erpelding, François, Pemmerns.

Budget des dépenses : art. 124, réorganisation de l'administration forestière, emploi de sapins de nos bois pour le réseau téléphonique, MM. Wilhelmy, 434 ; Kirpach, dir. gén., 439 ; — domaine forestier, MM. Steichen, 435, 445 ; Schmit, 437 ; Kirpach, dir. gén., 439 ; baron de Tornaco, 443 ; — pépinières, MM. Steichen, 435 ; Kirpach, dir. gén., 441 ; — art. 129, recrutement des gardes forestiers, MM. Schiltz, 447 ; Kirpach, dir. gén., 447 ; Clemang, 448 ; Housse, 449 ; — armement des gardes forestiers, gardes champêtres et gardes particuliers, MM. baron de Tornaco, 448 ; Kirpach, dir. gén., 449 ; — plantations des forts Olisy et Thüngen, M. Welter, 449 ; — art. 131, création de nouvelles pharmacies, MM. Bastian, 450 ; Schoué, 451 ; R. Brasseur, 451 ; Bech, 451 ; de Waha, dir. gén., 451, 452 ; Prum, 452 ; — indemnité des membres du Collège médical, MM. Schoué, 452 ;

Hemmer, 452 ; de Waha, dir. gén., 452 ; — art. 132, postes fixes de médecins-inspecteurs, M. X. Brasseur, 453 ; — art. 138, indemnités des vétérinaires, M. Eyschen, min. d'Etat, 455 ; — art. 140, Union antialcoolique, MM. Eyschen, min. d'Etat, 455, 459, 464 ; X. Brasseur, 456, 462 ; Welter, 458, 462, 471 ; Diderich, 460 ; Schiltz, 461, 468 ; Prum, 466 ; Hemmer, 469 ; Brincour, 470 ; Schmit, 470 ; Knepper, 474.

15^e Séance — Mercredi, 20 décembre 1905.

Absents MM. Bian, Crocius, Erpelding, François, Hess, Lacroix, Munchen, Probst, Thinnès.

Budget des dépenses : art. 140, Union antialcoolique, M. Ludovicy, 475 ; sociétés d'épargne régionales, MM. Ludovicy, 476 ; Prum, 477 ; Eyschen, min. d'Etat, 479 ; Schmit, 480 ; — art. 141, installations du laboratoire de bactériologie, MM. Bech, 481 ; de Waha, dir. gén., 481 ; Welter, 484 ; — art. 145-156bis, classement des bureaux de poste, MM. Metzler, 489, Steichen, 491 ; Mongenast, dir. gén., 516 ; — insuffisance du nombre des employés dans le bassin minier, MM. Metzler, 489 ; Steichen, 491 ; — insuffisance des locaux postaux dans le bassin minier, M. Metzler, 490 ; Steichen, 490 ; — service téléphonique à Esch, M. Metzler, 490 ; — agence postale à Berchem, MM. Steichen, 490 ; Mongenast, dir. gén., 491 ; — agence postale à Reckange, M. Steichen, 491 ; — distributions de la ville de Luxembourg, M. Steichen, 491 ; — application de boîtes aux lettres aux maisons de la ville, M. Steichen, 492 ; — service des diligences, MM. Welter, 500 ; Neuman, 492 ; Meris, 493 ; Prum, 495 ; — congés annuels et réguliers des commis des postes, MM. Clemang, 493 ; Prum, 494 ; Bastian, 496 ; Schiltz, 498 ; Welter, 500 ; Schmitz, 505 ; Mongenast, dir. gén., 512 ; — congés des ouvriers des postes, MM. Welter, 501, 511 ; Steichen, 505, 507 ; — augmentation du nombre des agences postales, M. Wilhelmy, 497 ; — inégalité des traitements des facteurs, M. Schiltz, 498 ; — distributions postales à Differdange, MM. Diderich, 498 ; Mongenast, dir. gén., 499 ; — mauvais fonctionnement du téléphone à Remich, M. Knepper, 499 ; — agence postale à Canach, M. Knepper, 499 ; — réduction des taxes des envois d'argent, M. Knepper, 500 ; — réduction du port de lettres, MM. Welter, 503, 511 ; Steichen, 506 ; Prum, 506 ; Knepper, 508 ; Mongenast, dir. gén., 513 ; — masse d'habillement des facteurs, MM. Hemmer, 510 ; Mongenast, dir. gén., 516 ; — tarif pour les abonnements de journaux, MM. Schiltz, 497 ; Mongenast, dir. gén., 515.

16^e Séance. — Jeudi, 21 décembre 1905.

Absents MM. Didier, Eichhorn, Erpelding, François, Hemmer, Knepper, Metz, Putz, Schiltz, Welter, Wilhelmy.

Budget des dépenses : art. 157, réorganisation de la commission d'agriculture sur la base élective, MM. Metzler, 519 ; Eyschen, min. d'Etat, 519 ; X. Brasseur, 519 ; Prum, 520 ; — art. 158, frais de route et de séjour des employés du service agricole, MM. Bastian, 520 ; Eyschen, min. d'Etat, 521 ;

— art. 159, école agricole d'Ettelbruck, M. Neuman, 522 ; — station agricole à Ettelbruck, M. Ludovicy, 524 ; — art. 160, cartes agricoles, MM. Eyschen, min. d'Etat, 525, 529 ; Ludovicy, 527 ; baron de Tornaco, 527, 550 ; — art. 164, amélioration des chevaux, primes de conservation, MM. Eyschen, min. d'Etat, 532 ; Ludovicy, 534 ; — art. 167, mutations cadastrales, MM. Schmitz, 535 ; Mongenast, dir. gén., 536 ; — art. 180, augmentation du nombre des foires à Grevenmacher, MM. Bech, 539 ; Eyschen, min. d'Etat, 541 ; — projet de loi sur les sociétés, MM. Welter, 541 ; Eyschen, min. d'Etat, 542 ; Bech, 543 ; — art. 181, calcul des pensions des employés de chemins de fer luxembourgeois, MM. Clemang, 544 ; Eyschen, min. d'Etat, 545 ; Welter, 545 ; — placement des fonds de la mutualité-assurance, M. Prum, 545 ; — art. 208, subsides en faveur de l'enseignement primaire supérieur, M. Kirpach, dir. gén., 552 ; — art. 212, admission des jeunes filles de la ville de Luxembourg comme externes à l'école normale des institutrices, MM. Kirpach, dir. gén., 553, 554 ; X. Brasseur, 554 ; — construction d'une nouvelle école normale et réorganisation de l'enseignement, M. Kirpach, dir. gén., 553 ; — art. 221, conservatoire de musique à Luxembourg, contribution de l'Etat et de la ville, MM. Munchen, 555, 557 ; Laval, 556 ; Housse, 556, 558 ; Mongenast, dir. gén., 556, 561 ; R. Brasseur, 557, 561 ; X. Brasseur, 558 ; Prum, 559 ; Bech, 559 ; Schmit, 559 ; Brincour, 560 ; Welter, 561 ; — art. 222, célébration du 3^{me} centenaire de Corneille, MM. Laval, 562 ; Mongenast, dir. gén., 562 ; Munchen, 562 ; — art. 225, subside à la section historique de l'institut, MM. X. Brasseur, 563 ; Mongenast, dir. gén., 563.

Interpellations : gratuité de port du «Luxemburger Bauer», M. R. Brasseur, 531 ; — situation créée aux employés et ouvriers de la Direction Impériale par l'assurance ouvrière, M. Steichen, 543 ; — fonctionnement actuel des assurances ouvrières, MM. Diderich, 546 ; Eyschen, min. d'Etat, 547 ; X. Brasseur, 547 ; — orientation cléricale de l'enseignement, M. Rob. Brasseur, 550.

17^e Séance. — Vendredi, 22 décembre 1905.

Absents MM. Crocius, Erpelding, Housse, Metz et Metzler.

Pièces et pétitions : pétition du collège échevinal de la ville d'Echternach sollicitant le redressement du chemin d'Echternach à Osweiler et Herborn, 565 ; — les habitants de Stegen portent plainte au sujet du service de voiture postale circulant entre Stegen-Larochette-Diekirch, 565 ; — plusieurs habitants du Limpertsberg-Rollingergrund demandent que leurs propriétés soient incorporées au territoire de la ville de Luxembourg, 565 ; — l'association des cabaretiers rappelle les pétitions sur la réforme de la loi sur l'impôt et la police des cabarets, 565 ; — renseignements sur l'art. 55 du budget, 566 ; — pétition du Cercle artistique demandant un subside, M. Mongenast, dir. gén., 566 ; — motion de hâter les rapports par la commission des pétitions, MM. Welter, 566 ; R. Brasseur, 567 ; Schmit, 567 ; — art. 237 du budget, 567 ; situa-

tion des employés et fonctionnaires des chemins de fer Guillaume-Luxembourg résultant de l'application de la loi assurance-accidents, MM. Bastian, 567, 568 ; Welter, 567, 575 ; Eyschen, min. d'Etat, 569 ; Steichen, 570, 573 ; Schmit, 571, 576 ; Clemang, 572 ; Prum, 573, 579 ; Brincour, 574, 577.

Rectifications au Compte-rendu analytique, MM. Lacroix, 580 ; Prum, 580 ; Neuman, 581.

Budget des dépenses : art. 207bis, subside à la société de Luxembourg-Attraction — concours international de gymnastique, 581 ; MM. X. Brasseur, 582 ; R. Brasseur, 582 ; Hemmer, 582, Thinnès, 582 ; — art. 237, entretien des détenus, conditions hygiéniques des établissements pénitentiaires, MM. X. Brasseur, 584 ; baron de Tornaco, 584 ; Eyschen, min. d'Etat, 585 ; Welter, 586 ; — art. 248, soumissions pour les fournitures de la maison de santé d'Ettelbruck et de l'hospice du Rham, MM. Ludovicy, 588 ; Prum, 588 ; — art. 268, destruction des sangliers, MM. Wilhelmy, 591 ; Knepper, 591 ; Brincour, 593 ; X. Brasseur, 593 ; Kirpach, dir. gén., 594 ; — amodiation des chasses, M. Lacroix, 592 ; écrevisses, MM. Neuman, 595, 597 ; Kirpach, dir. gén., 596, 597 ; dégâts causés par les lapins, MM. Hemmer, 596 ; Kirpach, dir. gén., 597 ; — art. 113, fonds communal, MM. Prum, 601 ; Welter, 605, 608 ; Brincour, 606 ; Mongenast, dir. gén., 607 ; Rob. Brasseur, 609.

18^e Séance. — Jeudi, 28 décembre 1905.

Absents MM. Bian, François, Hemmer, Neuman, Schmit, Velter, Wilhelmy.

Pièces et pétitions : demande des habitants de Kayl tendante à la construction du chemin de communication dit Jostengässel, MM. Clemang, 613 ; Steichen, 614 ; Prum, 614 ; de Waha, dir. gén., 615 ; Welter, 616 ; — avis du Conseil d'Etat sur les articles amendés du budget de l'Etat pour 1906, 616 ; MM. X. Brasseur, rapp., 617 ; Mongenast, dir. gén., 618 ; Prum, 620 ; — pétition des habitants de Muhlenweg-Hollerich réclamant contre la suppression de l'ancien chemin du Muhlenweg, M. Bastian, 616.

Second vote des articles amendés du budget, 620 ; — vote sur l'ensemble, 623 ; R. Brasseur, 623 ; dispense du second vote, 623.

Projet de loi concernant le règlement des comptes généraux de l'Etat pour 1903 : — rapport de la commission, M. Schouë, rapp., 643 ; vote et adoption, 643 ; dispense du second vote, 644.

19^e Séance. — Mardi, 23 janvier 1906.

Absents MM. Bech, Crocius, Erpelding, Föhr, François, Hemmer, Thilges et baron de Tornaco.

Pièces et pétitions : disposition additionnelle à l'art. 4 du projet de loi sur l'instruction contradictoire en matière répressive, 648 ; — demandes en naturalisation de Ch. Bempel, sous-chef de fabrication aux aciéries de Differdange, 648, et de L.-H.-J.-G. Ravignat, cultivateur à Ospern, 648 ; — pétition du

conseil communal de Rumelange — halte de Rumelange, 649 ; — avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi tendant à conférer la qualification de ville à la localité d'Esch s/A., 649 ; — pétition du conseil communal de Lenningen — construction d'une ligne de chemin de fer d'Oetrange-Wormeldange-Grevenmacher-Wasserbillig, 649 ; M. Lacroix, 649 ; — pétition des habitants de Beggen — dégâts des frênes bordant la route de l'Etat, 649 ; — pétition du conseil communal de Hesperange — élargissement de la route d'Alzingen, 649 ; — proposition d'amendements au projet de loi sur les habitations à bon marché, MM. Housse, 650, 654 ; X. Brasseur, 650, 656 ; Prum, 650, 656 ; — demande en naturalisation de J. Engstler, cultivateur à Bockholtz, 650 ; — pétition des concierges et garçons de service des établissements d'enseignement publics — pension, 651.

Projet de loi portant modification des art. 373 à 382 du Code pénal qui ont trait à la traite des blanches : dépôt, M. Eyschen, min. d'Etat, 651 ; — renvoi aux sections, 651.

Proposition de loi portant création d'une paroisse à Brouch : rapport de la section centrale, M. Wilhelmy, rapp., 651.

Projet de loi admettant pour la computation de la pension certains services provisoires passés à la Caisse d'épargne : rapport de la section centrale, M. Steichen, rapp., 653.

Motion de réserver un jour par semaine pour la réunion des sections, MM. Welter, 660 ; Laval, 660.

Projet de loi sur les habitations à bon marché : discussion générale, MM. Eyschen, min. d'Etat, 661 ; Prum, 672.

20^e Séance. — Mercredi, 24 janvier 1906.

Absents MM. Bech, Crocius, Eichhorn, Föhr, François, Hess, Laval, Pemmars, Probst, Schmit, Thilges, baron de Tornaco et Weinandy.

Projet de loi sur les habitations ouvrières : discussion générale, MM. Metzler, 690 ; Ludovicy, 700 ; Mongenast, dir. gén., 705 ; Welter, rapp., 706.

21^e Séance. — Jeudi, 25 janvier 1906.

Absents MM. Bian, Crocius, Erpelding, Föhr, François, Knepper, Laval, Putz, baron de Tornaco, Velter et Wilhelmy.

Pièces et pétitions : pétition du conseil communal de Leudelage — ligne électrique d'Esch par Mondercange-Pontpierre-Ehrlange-Leudelage et Cessingen-Hollerich à Luxembourg, 725 ; — pétition d'un certain nombre de cabaretiers — révision du régime des cabarets, 725 ; — pétition du conseil communal de Stadtbredimus — situation anti-hygiénique du canal longeant le chemin repris dans l'intérieur du village de Greiveldange, 725.

Projet de loi sur les habitations à bon marché : discussion générale, MM. Welter, 726 ; Housse, 736 ; Schiltz, 744 ; Prum, 748 ; R. Brasseur, 753.

22^e Séance. — Mardi, 30 janvier 1906.

Absents MM. Bian, Föhr, François, Jøerg, Knepper, Lacroix, Laval, Munchen, Probst, Schmit et baron de Tornaco.

Projet de loi concernant les habitations ouvrières : discussion générale, MM. Ludovicy, 764 ; Welter, 768 ; Mongenast, dir. gén., 778 ; Kirpach, dir. gén., 791 ; R. Brasseur, 794.

23^e Séance. — Mercredi, 31 janvier 1906.

Absents MM. Crocius, Föhr, François, Hess, Knepper, Lacroix, Laval, Mathieu, Munchen, Neuman, Schmit, Schoué, baron de Tornaco et Wilhelmy.

Proposition de loi concernant la construction d'un chemin de fer raccordant la localité de Beaufort au chemin de fer industriel de Reisdorf-Grundhof : dépôt, M. Jøerg, 796 ; — renvoi aux sections, 796.

Interpellations : réglementation des congés des facteurs des postes, MM. Probst, 797 ; Mongenast, dir. gén., 797 ; — tarif pour le transport des ardoises sur le chemin de fer Martelange-Nœrdange, MM. Bian, 797 ; de Waha, dir. gén., 800.

Projet de loi sur les habitations à bon marché : discussion générale, MM. Welter, 801 ; Prum, 811 ; Kirpach, dir. gén., 817 ; X. Brasseur, 819, 824 ; R. Brasseur, 824 ; Ludovicy, 831.

24^e Séance. — Jeudi, 1^{er} février 1906.

Absents MM. Bian, Föhr, François, Lacroix, Laval, Metz, Munchen, Pemmern, Schmit, Thilges, baron de Tornaco et Velter.

Pièces et pétitions : un grand nombre d'habitants de Dudelange demandent un rang de préférence pour le projet de loi relatif à la création d'une justice de paix à Dudelange, 833 ; — le sieur V. Scheid, éditeur à Remich, signale les retards que subit le règlement des fournitures faites aux administrations communales, 833 ; — avis du commissaire de district et du conseil communal sur la proposition de loi tendant à conférer la dénomination de ville à la localité d'Esch, 833.

Projet de loi concernant les habitations à bon marché : discussion générale, MM. Prum, 836, 838 ; Ludovicy, 836 ; Mongenast, dir. gén., 839 ; Welter, rapp., 847, 871 ; Eyschen, min. d'Etat, 857 ; Knepper, 867 ; Schiltz, 870.

25^e Séance. — Mardi, 6 février 1906.

Absents MM. Clemang, Crocius, Föhr, François, Hemmer, Knepper, Laval, Metz, Schmit, Steichen et baron de Tornaco.

Pièces et pétitions : demande en naturalisation de Jean Tasch, cultivateur à Breidweiler, 875 ; — avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi concernant le dénombrement de la population à faire en exécution de la loi électorale, et rapports des commissaires de district, 875 ; MM. Prum, 875 ; Eyschen, min. d'Etat, 878.

⌚ Projet de loi sur les habitations à bon marché : discussion générale, MM.

Jeitz, 879; Eyschen, min. d'Etat, 881; Prum, 883; — rapport de la section centrale sur les amendements, M. Welter, rapp., 884; — discussion des articles: art. 1^{er}, question de comprendre les hospices et bureaux de bienfaisance, MM. Housse, 886, 889; Prum 887; Welter, rapp., 887; Eyschen, min. d'Etat, 890; — art. 5, amendement — garantie des opérations de prêt, MM. Housse, 894; Welter, rapp., 894; Mongenast, dir. gén., 895; — art. 6, limite à porter à 30 fr. payés pendant cinq années consécutives, MM. Prum, 896, 897; X. Brasseur, 897; R. Brasseur, 897, 902; Welter, rapp., 899, 904; Lacroix, 904; — adoption de l'amendement R. Brasseur, 905; — amendement de M. Housse sur les dividendes, MM. Housse, 905; Welter, rapp., 905; Eyschen, min. d'Etat, 907; — rejet, 908.

26^e Séance. — Mercredi, 7 février 1906.

Absents MM. Clemang, Eichhorn, Föhr, François, Lacroix, Laval, Munchen, Probst, Schmit, Steichen, Thilges et baron de Tornaco.

Proposition de loi concernant la construction d'un chemin de fer de raccordement de Beaufort au chemin de fer industriel Reisdorf-Grundhof: lecture, M. Joerg, 909; — renvoi au Conseil d'Etat, 909.

Projet de loi sur les habitations à bon marché: art. 7, amendement — opérations d'assurances, 910; MM. X. Brasseur, 911, 913, 915, 919; Mongenast, dir. gén., 912; Prum, 914, 918; Welter, rapp., 916, 919; rejet de l'amendement, 921; — art. 13, amendement — impôt de mutation supplémentaire, M. Prum, 924; — art. 16, remise d'impôts, suppression de l'article, MM. X. Brasseur, 925; Hemmer, 926; Prum, 926; — art. 17, interdiction d'exploiter un débit de boissons, MM. Housse, 926, 934; X. Brasseur, 927; Welter, rapp., 927, 930, 935; Eyschen, min. d'Etat, 928, 930; Schiltz, 929; R. Brasseur, 931; Prum, 932; Pemmiers, 932; rejet de l'art. 17, 936; — amendement — vente, revente ou échange, MM. Housse, 937; Welter, rapp., 937; rejet de l'amendement, 938; — art. 18, amendement — majoration du crédit, MM. Housse, 938; Welter, rapp., 939; Eyschen, min. d'Etat, 940; rejet, 942; — art. 21, opérations d'assurances mixtes sur la vie, M. X. Brasseur, 945.

27^e Séance — Jeudi, 8 février 1906.

Absents MM. Bech, Clemang, Föhr, François, Hemmer, Lacroix, Laval, Metz, Neuman, Pemmiers, Probst, Schmit, baron de Tornaco et Velter.

Pièces: pétition des concierges et garçons de salle des établissements d'enseignement moyen — droit à la pension, 949.

Proposition de loi tendant à organiser l'inspection sanitaire: — dépôt, M. Ludovicy, 949; — renvoi aux sections, 950.

Projet de loi sur les habitations à bon marché: rectification des art. 3 et 18, 950; — art. 21, opérations d'assurances mixtes sur la vie, MM. Metzler, 950, 956, 959; Mongenast, dir. gén., 953; Welter, rapp., 957, 961; X. Brasseur, 960; — rejet de l'amendement, 964; nouvel amendement, MM.

X. Brasseur, 964, 967 ; Prum, 964 ; Mongenast. dir. gén., 965 ; Knepper, 967 ; — renvoi au Conseil d'Etat, 968.

Projet de loi sur la protection de la santé publique : discussion générale, MM. de Waha, dir. gén., 968.

28^e Séance. — Mardi, 13 février 1906.

Absents MM. Föhr, François, Joerg, Knepper, Laval, Schmit, baron de Tornaco, Welter et Wilhelmy.

Pièces et pétitions : pétition du conseil communal de Rumelange demandant le titre de ville, 984 ; — demandes en naturalisation de Jean Schaack, cordonnier et cabaretier à Differdange, 984 ; Meyer-Bonem, commerçant à Differdange, 984 ; Abraham Kaln, commerçant à Ettelbruck, 984 ; Louis Zangincomi, entrepreneur et cabaretier à Niedercorn, 984 ; — résolution de l'assemblée populaire réunie à Esch s/l'Alz. demandant à voir affecter à la création d'une caisse de retraite ouvrière les plus-values résultant de l'introduction du nouveau tarif douanier, 985 ; — rapport de la commission de statistique concernant l'opération du recensement de la population en exécution de la loi électorale, 985.

Proposition de loi concernant l'inspection sanitaire : lecture, M. Ludovicy, 985 ; — prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 985.

Projet de loi sur la protection de la santé publique : discussion générale, *M. Prum, 985.

29^e Séance. — Mardi, 20 février 1906.

Absents MM. Föhr, François, Hemmer, Joerg, Laval, Ludovicy Neuman et baron de Tornaco.

Pièces et pétition : pétition des membres de l'association du commerce de la commune de Differdange — introduction du repos dominical, 1031 ; — pétition d'un certain nombre d'employés de la Direction générale des chemins de fer d'Alsace-Lorraine — assurance-accidents, 1031 ; — pétition rédigée à la suite d'une réunion populaire réclamant la création d'une caisse de retraite ouvrière, 1031 ; — pétition des sieurs Jérolim, V. de Ziegler, El. Schneider et Jean Curot, chargés de cours à l'école des artisans, demandant une nomination définitive, 1032 ; — demande en naturalisation de Guillaume Hoffmann-Aren, propriétaire et agent commercial à Pétange, 1032 ; — pétition des habitants de Wormeldange sollicitant la construction d'une ligne de chemin de fer Oetrange-Canach-Ehnen-Wormeldange-Grevenmacher-Mertert, MM. Bech, 1032 ; X. Brasseur, 1032 ; Lacroix, 1033 ; — pétition du conseil communal de Bous demandant une loi sur l'amodiation de la chasse, M. Lacroix, 1033 ; — pétition du conseil communal de Bous — abattage des peupliers sur la route des Trois-Cantons, M. Lacroix, 1034 ; — pétition des conseils communaux d'Arsdorf, Wahl, Heiderscheid, Folschette, Perlé, Bigonville, Boulaide et Neunhausen — chemin de fer de Ram-

brouch-Grosbous à Ettelbruck, MM. Mathieu, 1035 ; Schiltz, 1035 ; Bian, 1035, 1039 ; Welter, 1037 ; — pétition du conseil communal d'Useldange réclamant la création de deux foires annuelles dans cette localité, MM. Schiltz, 1040 ; Prum, 1040.

Proposition de loi concernant la modification de la loi du 22 décembre 1886 sur le recensement de la population à faire en exécution de la loi électorale : rapport de la section centrale, M. Prum, rapp., 1041 ; — discussion incidente, MM. Welter, 1043, 1055 ; Prum, 1043 ; Bech, 1044, 1060 ; X. Brasseur, 1045 ; Brincour, 1046, 1058 ; R. Brasseur, 1062 ; Schiltz, 1070.

30^e Séance. — Mercredi, 21 février 1906.

Absents MM. Crocius, Föhr, François, Hemmer, Jøerg, Laval, Neuman et baron de Tornaco.

Projet de loi sur les règlements d'atelier : dépôt, M. Eyschen, min. d'Etat, 1074 ; renvoi aux sections, 1074.

Proposition de loi portant création d'une chambre d'agriculture sur la base élective : dépôt, M. Metzler, 1074 ; — renvoi aux sections, 1075.

Motion — déblayage des neiges, MM. Mathieu, 1075 ; de Waha, dir. gén., 1075.

Interpellation : imposition des Luxembourgeois en Alsace-Lorraine, M. Clemang, 1075.

Proposition de loi concernant le dénombrement de la population à faire en exécution de la loi électorale — discussion, MM. Eyschen, min. d'Etat, 1075, 1087 ; Prum, 1078, 1100 ; R. Brasseur, 1090, 1104 ; Welter, 1106 ; vote d'un ordre du jour, 1107.

31^e Séance. — Jeudi, 22 février 1906.

Absents MM. Eichhorn, Föhr, François, Jeitz, Jøerg, Knepper, Laval, Munchen, Neuman, Pammers, Prum, Thilges, baron de Tornaco, Velter et Weinandy.

Pièces et pétitions : pétition des habitants du village d'Ahn — ligne de chemin de fer d'Oetrange-Ehnen-Wormeldange-Ahn-Grevenmacher-Mertert, 1109 ; — pétition des conseils communaux de Beaufort, Waldbillig, Berdorf et Medernach — continuation du chemin de Medernach-Savelborn-Haller par le Hallerbach à la rencontre de la route de Beaufort-Grundhof, M. Bech, 1109 ; — pétition du comité de l'association de commerce de Differdange — réglementation des éconômats, 1110.

Proposition de loi tendant à incorporer dans le territoire de la ville de Luxembourg certains bâtiments et parcelles sis à Limpertsberg-Eich : dépôt, M. Housse, 1111 ; — renvoi aux sections, 1111.

Proposition de loi concernant la répression des fraudes dans le commerce des produits cupriques anticryptogamiques : dépôt, M. Lacroix, 1111 ; — renvoi aux sections, 1112.

Interpellation : régime des impôts dans le rayon-frontière allemand, MM. Clemang, 1112, 1118, 1122 ; Diderich, 1116 ; Mongenast, dir. gén., 1116, 1123 ; Schmit, 1120 ; Lacroix, 1123, 1124.

Projet de loi sur la protection de la santé publique : discussion générale, M. Welter, rapp., 1124.

32^e Séance. — Mardi, 13 mars 1906.

Absents MM. Bian, Erpelding, Föhr, François, Joerg, Lacroix, Mathieu, Munchen, Neuman, Probst, Putz et Velter.

Catastrophe de Courrières (France) — condoléances, 1145, 1146.

Proposition de loi concernant la construction d'un chemin de fer d'Oetrange à Remich : dépôt, M. Knepper, 1146 — renvoi aux sections, 1146.

Canalisation de la Chiers : motion, MM. Knepper, 1145 ; Prum, 1147 ; de Waha, dir. gén., 1147 ; Eyschen, min. d'Etat, 1148.

Projet de loi concernant l'organisation du personnel de la direction des douanes : dépôt, M. Mongenast, dir. gén., 1150 ; — renvoi aux sections, 1150.

Pièces et pétitions : pétition des habitants des localités de Machtum, Canach, Lenningen — construction d'un chemin de fer Oetrange-Ehnen-Wormeldange-Machtum-Grevenmacher-Mertert, 1150 ; — pétition du conseil communal de Differdange — division du canton d'Esch en trois cantons judiciaires et électoraux, 1150 ; — pétition de quatorze pensionnaires de l'Etat — révision de leur pension, 1151 ; — demandes en naturalisation de Emile Lenoir, industriel à Pétange, et Pierre-François Goullon, propriétaire-cultivateur à Differdange, 1151 ; — pétition de dix-sept membres de l'association sociale démocratique de Luxembourg — visite des habitations dans les quartiers ouvriers, 1151, 1153 ; — pétition de Jean Muller, exploitant la scierie mécanique et les fours à chaux à Lenningen — construction d'un chemin de fer Oetrange-Canach-Lenningen vers la Moselle, 1151 ; — demande en naturalisation de François Scharff, cafetier à Luxembourg, 1151 ; — pétition d'un certain nombre de gardes-forestiers — permis de chasse, MM. Bastian, 1151 ; Kirpach, dir. gén., 1153 ; — demande en naturalisation de L.-J. Ravignat, cultivateur à Rippweiler, 1153.

Rapport de la commission des pétitions sur un feuillet de huit pétitions, M. Hemmer, rapp., 1154.

Projet de loi sur la santé publique : discussion générale, M. Welter, rapp., 1154.

33^e Séance. — Mercredi, 14 mars 1906.

Absents MM. Bech, Bian, Clemang, Eichhorn, Föhr, François, Joerg, Knepper, Pemmerts, Thilges, Velter et Weinandy.

Catastrophe de Courrières (France) — réponse aux condoléances, 1174.

Pièces : pétition des membres du conseil communal de Remich — construction des lignes de chemin de fer d'Oetrange à Remich et de Grevenmacher

à Schengen, 1174 ; MM. Lacroix, 1175 ; Welter, 1177 ; — pétition des habitants d'Esch s/l'Alz. — importation de chèvres, 1177 ; MM. Diderich, 1177 ; Hemmer, 1177 ; Eyschen, ministre d'Etat, 1178.

Projet de loi concernant la santé publique : discussion générale, MM. Welter, rapp., 1178 ; Schiltz, 1191.

34^e Séance. — Jeudi, 15 mars 1906.

Absents MM. Clemang, Föhr, François, Joerg, Knepper et Velter.

Projet de loi sur la protection de la santé publique ; discussion générale, M. Schiltz, 1202 ; M. Hemmer, 1207 ; Housse, 1209 ; Wilhelmy, 1222 ; Steichen, 1226 ; Welter, rapp., 1231 ; Prum, 1232.

35^e Séance. — Mardi, 20 mars 1906.

Absents MM. Bech, Bian, R. Brasseur, Eichhorn, Erpelding, François, Hess, Knepper, Mathieu, Meris, Metzler et Thinnès.

Pièces et pétitions : pétition du conseil communal de Stadtbredimus — service postal Remich-Oetrange, 1239 ; — id. chemin de fer Oetrange-Canach-Lenningen-Ehnen-Wormeldange-Ahn-Grevenmacher-Mertert, MM. Spoo, 1239 ; Lacroix, 1239 ; — id. Stadtbredimus et Wellenstein — chemin de fer d'Oetrange-Remich, 1240 ; — demande en naturalisation Pierre Hennes, installateur et mécanicien à Luxembourg, 1240 ; — avis du Conseil d'Etat sur les changements qu'a subis à la première lecture des articles le projet de loi sur les habitations à bon marché, 1240 ; — pétition du sieur Bernard Rausch, chef de bureau de la conservation des hypothèques à Luxembourg — pension, 1240 ; — pétition des habitants de Rodange — facilité douanière dans le rayon frontière, discussion incidente, MM. Clemang, 1240 ; baron de Tornaco, 1241 ; Mongenast, dir. gén., 1241, 1242, 1245 ; Welter, 1242, 1244 ; Brincour, 1243 ; Steichen, 1243 ; Eyschen, min. d'Etat, 1244 ; — pétition du bureau de l'association syndicale des boulangers — réglementation de la vente du pain au poids et dans des locaux déterminés, 1247 ; — demandes en naturalisation Jacques Israël, négociant à Luxembourg, et Adam Mattern, cafetier à Differdange, 1247 ; — avant-projet de règlement pour l'exécution de la loi sur la protection de la santé publique, 1247 ; — plainte des épiciers et marchands de comestibles de la ville de Luxembourg contre l'association coopérative des fonctionnaires, MM. Schiltz, 1247, 1256 ; Prum, 1248, 1263, 1269, 1273 ; Mongenast, dir. gén., 1251, 1272 ; Lacroix, 1251 ; Welter, 1252, 1270 ; Steichen, 1255 ; Eyschen, min. d'Etat, 1258, 1265, 1269 ; R. Brasseur, 1265.

Motion : procédure réglementaire au regard des pétitions, MM. Welter, 1275 ; Laval, 1275.

36^e Séance. — Mercredi, 21 mars 1906.

Absents MM. Bech, Bian, R. Brasseur, Eichhorn, Erpelding, François, Hemmer, Knepper, Mathieu, Meris, Metzler, Pémers, Thilges et Wilhelmy.

Projet de loi concernant l'admission dans le service interne des lettres avec valeur déclarée et leur transport par la poste aux lettres : dépôt, M. Mongenast, dir. gén., 1277 ; — renvoi aux sections, 1277.

Motion : procédure réglementation au regard des pétitions, M. Laval, 1277.

Proposition de loi concernant l'incorporation au territoire de la ville de Luxembourg de certains bâtiments et parcelles sis au Limpertsberg-Eich : lecture, M. Housse, 1278 ; — prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 1279.

Proposition de loi concernant la répression de la fraude dans le commerce des produits cupriques destinés à combattre les maladies de la vigne : lecture, M. Lacroix, 1279 ; — prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 1281.

Proposition de loi conférant le titre de ville à la localité d'Esch s/Alz. : rapport de la section centrale, M. Steichen, rapp., 1281.

Interpellation : projet de canalisation de la Chiers, MM. Welter, 1283 ; Eyscheu, min. d'Etat, 1283 ; — projet de réforme du notariat, MM. Probst, 1285 ; Lacroix, 1285.

Projet de loi concernant la protection de la santé publique : discussion générale, MM. Prum, 1285 ; Ludovicy, 1299 ; de Waha, dir. gén., 1307.

37^e Séance. — Jeudi, 22 mars 1906.

Absents MM. Bech, Eichhorn, François, Lacroix, Mathieu, Metzler, Prum, Steichen et Velter.

Pétitions : les habitants d'Ehnen — construction d'un chemin de fer de Grevenmacher-Ehnen-Oetrange, 1321 ; — réclamation du conseil communal de Walferdange — abattage des arbres, 1321.

Proposition de loi sur la construction d'une ligne de chemin de fer d'Oetrange à Remich : lecture, M. Knepper, 1322 ; — prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 1324.

Projet de loi concernant l'organisation du personnel de la direction des douanes : rapport de la section centrale, M. X. Brasseur, rapp., 1324.

Projet de loi sur les habitations à bon marché : amendements — rapport de la section centrale, M. Welter, rapp., 1325.

Projet de loi concernant la protection de la santé publique : discussion générale, MM. de Waha, dir. gén., 1338, 1362 ; Hemmer, 1354 ; Schoué, 1359 ; Housse, 1364.

Motion : fixation de l'ordre du jour, 1365.

38^e Séance. — Vendredi, 23 mars 1906.

Absents MM. Bech, Crocius, François, Jeitz, Mathieu, Metz, Neuman, Steichen, baron de Tornaco, Velter et Welter.

Projet de loi sur l'organisation du personnel de la direction des douanes : discussion générale, MM. Mongenast, dir. gén., 1370, 1372 ; X. Brasseur, 1371 ; — vote et adoption et dispense du second vote, 1372.

Projet de loi ayant pour objet la création d'une paroisse à Brouch : discus-

sion générale, MM. Ludovicy, 1373 ; Wilhelmy, rapp., 1373 ; Schmitz, 1375 ; Eyschen, min. d'Etat, 1376 ; — vote et adoption, dispense du second vote, 1378.

Projet de loi tendant à admettre pour la pension provisoire certains services à la Caisse d'épargne : vote et adoption, dispense du second vote, 1379 ; bénéfice des mêmes faveurs réclamé pour certains fonctionnaires de différents départements, MM. R. Brasseur, 1379 ; Mongenast, dir. gén., 1379.

Interpellation : régime des congés des facteurs des postes, MM. Probst, 1380, 1388 ; Schiltz, 1382 ; Mongenast, dir. gén., 1382, 1387, 1392 ; R. Brasseur, 1386.

Proposition de loi concernant l'allocation d'un crédit en vue des congés annuels et réguliers à accorder aux facteurs des postes : dépôt, M. Probst, 1391 ; — renvoi aux sections, 1392.

Proposition de loi concernant l'organisation d'une Chambre d'agriculture sur la base élective : lecture, M. Metzler, 1393 ; — prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 1393.

Incident : pratique de l'art de guérir dans le rayon frontière, MM. Prum, 1393, 1398, 1400 ; de Waha, dir. gén., 1396 ; Housse, 1397 ; Probst, 1399.

Interpellations : crise au conseil communal d'Echternach, M. R. Brasseur, 1400 ; — réforme du notariat, M. Probst, 1401 ; — majoration des traitements des fonctionnaires, M. R. Brasseur, 1403, 1404 ; Eyschen, min. d'Etat, 1403, 1404.

39^e Séance. — Mardi, 24 avril 1906.

Absents MM. Metz et Velter.

Vérification des pouvoirs de MM. Kayser, Nau et de Ziegler, nouveaux députés élus pour les cantons de Luxembourg-campagne resp. Esch s/A., 1405 ; — rapport de la commission, M. Hemmer, rapp., 1405 ; — validation et prestation de serment, 1405.

Pièces : anniversaire du Grand-Duc fixé au 22 avril, 1406 ; — pétition des conseils communaux de Bous, Contern et Waldbredimus — construction d'un chemin de fer d'Oetrange par la vallée de Trintange à Remich, 1406 ; — pétition des habitants d'Obercorn — insuffisance des installations de la gare, 1406 ; — invitation à l'examen du projet de loi concernant le recensement professionnel et industriel, 1406 ; — pétition du conseil communal d'Ettelbruck — dénomination de ville, 1407 ; — demande en naturalisation de Michel Hagen, cafetier et entrepreneur à Kayl, 1407 ; — pétition des électeurs de la localité de Rodange — détachement de cette section de la commune de Petange, 1407 ; — avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi portant réorganisation de la Chambre de commerce sur la base élective, 1407 ; — avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi ayant pour objet l'introduction de registres aux firmes commerciales, 1407 ; — pétition du comité de l'Union commerciale de Luxembourg pour voir hâter la législation sur l'insti-

tution des registres aux firmes commerciales, 1408 ; — pétition du conseil communal de Flaxweiler — construction d'un chemin de fer Grevenmacher-Wormeldange-Elnen-Canach-Oetrange, 1408 ; — demandes en naturalisation Jean Tasch, cultivateur à Bredweiler, 1408, et Abraham Wolf, marchand de bestiaux à Niederanven, 1408 ; — pétition des habitants de Gostingen — chemin de fer de Grevenmacher par Wormeldange à Oetrange, 1408 ; — pétition du comité des pensionnaires de l'Etat — majoration des pensions, 1408.

Question : visite des chevaux à la frontière, MM. Prum, 1409 ; Bian, 1409.

Motion : procédure réglementaire des questions à poser au Gouvernement, MM. Welter, 1410, 1411, 1414, 1418 ; Hemmer, 1410 ; Schmit, 1411 ; Bech, 1412 ; Brincour, 1413 ; Prum, 1415 ; baron de Tornaco, 1416 ; Mathieu, 1418 ; Eyschen, min. d'Etat, 1419.

Demande en communication du résultat de l'enquête sur les habitations ouvrières, MM. Welter, 1421, Eyschen, min. d'Etat, 1421 ; Prum, 1421.

Question au Gouvernement sur le kleine Grenzverkehr, MM. Welter, 1418 ; Prum, 1420.

Projet de loi sur la protection de la santé publique : discussion générale, MM. Kayser, 1422 ; Welter, rapp., 1428 ; Schiltz, 1432 ; Housse, 1435 ; Munchen, 1437.

40^e Séance. — Mercredi, 25 avril 1906.

Absents MM. R. Brasseur, Clemang, Eichhorn, Metz, Mathieu, Thilges et Wilhelmy.

Projet de loi concernant le recensement professionnel et industriel — rapport de la section centrale, M. R. Brasseur, rapp., 1439.

Projet de loi sur la protection de la santé publique : discussion — art. 1^{er} règlements d'hygiène, vaccination, MM. Kayser, 1440, 1447 ; Welter rapp., 1444, 1459, 1473 ; Prum, 1448, 1463 ; de Waha, dir. gén., 1450, 1461, 1472 ; Erpelding, 1457 ; Bech, 1458 ; Kirpach, dir. gén., 1462, 1468, 1476 ; Schmit, 1464.

Question de règlement : M. Welter, 1473.

41^e Séance. — Jeudi, 26 avril 1906.

Absents MM. R. Brasseur, Eichhorn, Joerg, Mathieu, Metz, Munchen et Wilhelmy.

Pièces et pétitions : situation financière des lignes de chemins de fer vicinaux, 1478 ; — pétition du conseil communal de Boulaide — construction d'un chemin de fer Koetschette-Wiltz, 1478 ; pétition des conseils communaux de Differdange, Dudelange et Rumelange — titre de ville, 1478 ; — demandes en naturalisation Jacques Engelster, cultivateur à Bockholtz (Hosingen), 1479 ; et François Scharff, cafetier à Luxembourg, 1479.

Interpellation : situation de l'école des artisans, M. Kayser, 1479, 1483 ; Housse, 1479, 1487 ; Eyschen, min. d'Etat, 1482, 1484, 1487 ; Neuman, 1483.

Projet de loi concernant la protection de la santé publique : discussion,

art. 1^{er}, règlements d'hygiène, vaccination, MM. Brincour, 1487; Kirpach, dir. gén., 1491, 1495; Schmit, 1492; Lacroix, 1497; Welter, rapp., 1503, 1510; Bech, 1506, 1511; de Waha, dir. gén., 1508; Prum, 1511; — amendements, 1512.

42^e Séance. — Mardi, 1^{er} mai 1906.

Absents MM. Erpelding, Knepper, Metz et Munchen.

Pièces et pétitions : pétition du parti ouvrier socialiste luxembourgeois — suffrage universel, 1515; — pétition de l'Union des employés de commerce de Luxembourg et de l'Union des commerçants de Differdange — repos dominical, 1516; — résultat de l'enquête sur les logements, 1516.

Interpellation : enquête sur les conditions du travail et la situation des employés de commerce, M. Kayser, 1516.

Proposition de loi ayant pour objet d'accorder des indemnités aux fonctionnaires et employés de l'Etat et des communes ainsi qu'aux anciens fonctionnaires et employés, à leurs veuves et orphelins : dépôt, M. Welter, 1517; — renvoi aux sections, 1517.

Proposition de loi tendant à assurer aux facteurs des postes et télégraphes des vacances et congés réguliers : lecture, M. Probst, 1517; — prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 1517.

Projet de loi ayant pour objet la révision de l'art. 52 de la Constitution : dépôt, M. X. Brasseur, 1517; — renvoi aux sections, 1517.

Projet de loi sur la protection de la santé publique : rapport de la section centrale sur des amendements, M. Welter, rapp., 1518, 1539; — discussion, art. 1^{er}, règlements d'hygiène, vaccination, MM. le baron de Tornaco, 1523; Bech, 1526, 1541; de Ziegler, 1528; de Waha, dir. gén., 1528; Steichen, 1523; Diderich, 1535; Clemang, 1537; Kirpach, dir. gén., 1538; — rejet de l'amendement, 1544; — M. Brincour motive son vote, 1544; — adoption de l'art. 1^{er}, 1544; — MM. Hemmer et Wilhelmy motivent leur vote, 1544 et 1545; — art. 2, règlements d'hygiène, MM. Prum, 1545; de Waha, dir. gén., 1545; Neuman, 1546; Welter, rapp., 1547; Lacroix, 1547; Brincour, 1548; Bian, 1548; — vote et adoption, 1549; — art. 3, retiré, M. de Waha, dir. gén., 1550; — art. 4, acquisition et captage d'une source, M. Lacroix, 1552; — adopté, 1554.

43^e Séance. — Mercredi, 2 mai 1906.

Absents MM. Eichhorn, Hemmer, Joerg, Metz, Munchen et Wilhelmy.

Projet de loi concernant les significations judiciaires à des personnes habitant l'étranger : rapport de la section centrale, M. Lacroix, rapp., 1555.

Incident : supplément de traitement des secrétaires communaux, MM. Kirpach, dir. gén., 1555; Prum, 1558.

Projet de loi sur la protection de la santé publique : art. 5, vaccination et revaccination obligatoires, MM. Welter, rapp., 1559, 1590; Prum, 1560, 1570; baron de Tornaco, 1561; de Waha, dir. gén., 1562, 1572; —

amendement, MM. Housse, 1564, 1575, 1588 ; Schmit, 1565, 1569, 1585 ; Clemang, 1569, 1583 ; R. Brasseur, 1574 ; Kayser, 1576 ; Lacroix, 1577 ; Erpelding, 1579 ; Schiltz, 1581 ; de Ziegler, 1587.

44^e Séance. — Jeudi, 3 mai 1906.

Absents MM. R. Brasseur, Brincour, Eichhorn, Jøerg, Knepper, Mathieu, Metz, Munchen, Pemmers et Velter.

Pièces et pétitions : pétitions des conseils communaux de Beaufort, Wald-billig, Berdorf et Medernach — prolongement du chemin de Medernach-Savelborn jusqu'à la route de Beaufort-Grundhof, 1595 ; — pétition du conseil communal de Dalheim réclamant le prolongement du chemin de fer Bettembourg-Aspet jusqu'au territoire de la commune de Dalheim, 1595.

Proposition de loi concernant les concessions de débits de boissons fortes et établissements similaires : dépôt, M. Welter, 1595 ; — renvoi aux sections, 1595.

Proposition de loi ayant pour but d'introduire des dispositions spéciales relatives au paiement de travaux exécutés par des artisans et des commerçants : dépôt, M. Housse, 1596 ; — renvoi aux sections, 1596.

Interpellation : révision des traitements des fonctionnaires, MM. Kayser, 1596 ; Eyschen, min. d'Etat, 1596 ; Welter, 1597, 1606, 1613, 1616, 1619 ; Steichen, 1597 ; Bech, 1598, 1614 ; Lacroix, 1600 ; Prum, 1601, 1612 ; Mongenast, dir. gén., 1605 ; Thinnès, 1611 ; de Ziegler, 1617.

Question : parachèvement des chemins repris, MM. Bech, 1598, 1614 ; de Waha, dir. gén., 1605.

Projet de loi sur la protection de la santé publique : discussion — art. 5, obligation de la vaccination et de la revaccination, MM. Schiltz, 1621 ; Schmitz, 1623 ; Kayser, 1624 ; Steichen, 1625 ; Welter, rapp., 1626.

45^e Séance. — Mardi, 8 mai 1906.

Absents MM. Diderich, Eichhorn, Knepper, Mathieu, Metz et Velter.

Projet de loi concernant la majoration des traitements des fonctionnaires publics, des ministres des cultes et des agents subalternes de l'Etat : dépôt, M. Eyschen, min. d'Etat, 1628 ; — renvoi aux sections, 1629.

Ordre des travaux, MM. Laval, 1629, 1632 ; Prum, 1630, 1633 ; Brincour, 1634 ; — nomination d'une commission pour le fonds communal, MM. Prum, 1630, 1631 ; Welter, 1630, 1631, 1633, 1638 ; Brincour, 1634.

Pièces : pétition des professeurs des établissements d'enseignement moyen — traitements, 1638 ; — pétition du conseil communal de Bascharage — abattage des arbres, 1639 ; — avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi concernant la répression des fraudes dans le commerce des produits cupriques anticryptogamiques, 1639 ; — demande en naturalisation Pierre Kles, docteur en sciences physiques et mathématiques à Luxembourg, 1639 ; — réclamation Jacques Fournelle de Rodange — vaccination, 1639.

Proposition de loi tendant à décréter la révision de l'art. 52 de la Constitution : lecture, M. X. Brasseur, 1640.

Proposition de loi accordant pour 1906, aux fonctionnaires et employés de l'Etat et des communes et aux anciens fonctionnaires et employés, ainsi qu'à leurs veuves et orphelins, des indemnités : lecture, M. Welter, 1640.

Proposition de loi concernant la concession des débits de boissons fortes et d'établissements similaires : lecture, M. Welter, 1641.

Proposition de loi concernant la révision de l'art. 75 de la Constitution : dépôt, M. Housse, 1644 ; — renvoi aux sections, 1644.

Rapport de la Commission des pétitions, M. Hemmer, rapp., 1644 ; — pétition des employés des chemins de fer — assurance-accident, 1644 ; — pétition d'une réunion populaire à Esch s/A. — création d'une caisse ouvrière de retraite, 1645 ; — pétition Bernard Rausch, chef de bureau à la conservation des hypothèques à Luxembourg — pension, 1646 ; — pétition du parti socialiste luxembourgeois — suffrage universel, 1646 ; — pétition des conseils communaux de Beaufort, Waldbillig, Berdorf et Medernach — prolongement du chemin de Medernach-Savelborn à la route de Beaufort-Grundhof, 1647 ; — pétition des conseils communaux d'Ettelbruck, Differdange, Dudelange et Rumelange — titre de ville, 1647.

Incident : état civil de M. le député de Ziegler, MM. de Ziegler, 1648, 1655, 1661 ; Welter, 1651, 1657, 1660.

46^e Séance. — Mercredi, 9 mai 1906.

Absents MM. Bech, Bian, Didier, Föhr, Joerg, Knepper, Metz, Penmiers, Velter et Wilhelmy.

Projet de loi portant approbation de la transaction entre le Gouvernement et la société des chemins de fer secondaires au sujet de la participation de l'Etat dans les frais d'installation d'une nouvelle gare à Bonnevoie : dépôt, M. de Waha, dir. gén., 1666 ; — renvoi aux sections, 1666.

Projet de loi sur la santé publique : art. 5, vaccination obligatoire, MM. Welter, rapp., 1667 ; Erpelding, 1667 ; — vote et adoption, 1668 ; — amendement — revaccination, M. Hemmer, 1670 ; — adoption, 1670 ; — amendement — clause de conscience, MM. Prum 1669, 1670, 1678 ; X. Brasseur, 1671, 1676. Laval, 1671 ; de Waha, dir. gén., 1672, 1677 ; Welter, rapp., 1673, 1682 ; Rob. Brasseur, 1677 ; Brincour, 1680 ; baron de Tornaco, 1681, 1685 ; Schmit, 1683 ; — renvoi à la section centrale, 1687 ; — art. 6, règlement d'administration publique, 1687 ; — art. 7, infraction aux règlements d'administration publique, 1687, MM. Prum, 1688, 1689 ; Welter, rapp., 1688 ; — renvoi à la section centrale, 1689 ; — amendement — contrainte des étrangers à la revaccination, MM. X. Brasseur, 1691 ; Steichen, 1692.

Projet de loi sur les habitations à bon marché : vote et adoption, dispense du second vote, 1694.

Projet de loi sur le recensement professionnel et industriel : discussion, MM. X. Brasseur, rapp., 1699, 1702 ; Erpelding, 1701 ; Eyschen, min. d'Etat, 1704 ; Kayser, 1706 ; — vote et adoption, dispense du second vote, 1706.

Projet de loi conférant la qualification de ville à la localité d'Esch s/A. : discussion, MM. Steichen, rapp., 1707 ; Spoo, 1707 ; vote et adoption, dispense du second vote, 1708.

47^e Séance — Jeudi, 10 mai 1906.

Absents MM. Bech, Crocius, Didier, Föhr, Hess, Housse, Jøerg, Laval, Metz, Munchen, Pemmiers, Prum, Schmit et Velter.

Rapport de la section centrale sur un feuillet de dix-huit demandes en naturalisation, M. Nau, rapp., 1710.

Proposition concernant l'allocation d'une indemnité aux fonctionnaires, à leurs veuves et aux orphelins : lecture, MM. Welter, 1711, 1724 ; Mongenast, dir. gén., 1713, 1727, 1732 ; Kayser, 1716 ; X. Brasseur, 1719 ; R. Brasseur, 1729, 1731 ; Knepper, 1730 ; Lacroix, 1733 ; Kirpach, dir. gén., 1733 ; Ludovicy, 1734 ; — prise en considération et renvoi aux sections, 1736.

Interpellation : „Volksversicherung“, MM. Ludovicy, 1735 ; Mongenast, dir. gén., 1735.

Projet de loi modificatif sur le concordat préventif : amendements, MM. Eyschen, min. d'Etat, 1737 ; Lacroix, rapp., 1737 ; X. Brasseur, 1738 ; Metzler, 1738.

48^e Séance. — Mardi, 15 mai 1906.

Absents MM. Eichhorn, Hemmer, Hess, Knepper, Metz et de Ziegler.

Pièces et pétitions : réclamation des sieurs Jean Gøergen, secrétaire, et Jean-Pierre Thenot, commis du parquet du tribunal de Diekirch, contre les propositions du projet de loi sur la majoration des traitements des fonctionnaires, 1739 ; — un grand nombre d'instituteurs demandent que les années qu'ils ont passées dans l'enseignement à titre de remplaçants leur soient comptées pour les suppléments d'ancienneté et le calcul de la pension, 1739 ; — réclamation de Anne-Marguerite Klær contre sa séquestration, 1739 ; — pétition du conseil communal de Strassen demandant la création d'un nouveau train du soir dans la direction de Luxembourg, 1740 ; — pétition des habitants de Nospelt — changement du tracé du chemin de fer Noerdange-Luxembourg, 1740 ; — pétition des habitants d'Eppeldorf, Ermsdorf et Folkendange — service de voiture postale entre Reisdorf et Medernach, 1740.

Projet de loi sur le régime des cabarets : dépôt, M. Eyschen, min. d'Etat, 1740 ; — renvoi aux sections, 1740.

Interpellation sur les nouvelles concessions de pharmacies : MM. Kayser, Schoué, 1740.

Proposition de loi concernant la révision de l'art. 75 de la Constitution : lecture, M. Housse, 1742.

Proposition de loi tendant à introduire des dispositions spéciales pour le paiement des travaux exécutés et les fournitures faites par des artisans et des commerçants : lecture, M. Housse, 1742 ; — prise en considération, M. Eyschen, min. d'Etat, 1743 ; — renvoi au Conseil d'Etat, 1744.

Projet de loi sur la santé publique : rapport de la section centrale sur des amendements — art. 5, vaccination et revaccination, discussion, MM. Welter, rapp., 1744, 1748 ; Schiltz, 1745 ; Prum, 1746 ; de Waha, dir. gén., 1747 ; baron de Tornaco, 1751 ; Kayser, 1752 ; — adoption de l'amendement, 1753 ; — vaccination obligatoire pour les étrangers, MM. Welter, rapp., 1754, 1755, 1757, 1758 ; Steichen, 1754, 1758 ; Schiltz, 1755 ; de Waha, dir. gén., 1756 ; Prum, 1757 ; adoption, 1759 ; — indemnité pour l'altération de la santé par suite de la vaccination, MM. Welter, rapp., 1759, 1766, 1768 ; Prum, 1759, 1762 ; de Waha, dir. gén., 1759, 1765 ; Metzler, 1761 ; Schiltz, 1762 ; Kayser, 1763 ; rejet, 1770 ; — art. 7 et 8 — pénalités, MM. Prum, 1771, 1773 ; Lacroix, 1771, 1774 ; Welter, rapp., 1772, 1775 ; — renvoi du projet de loi au Conseil d'Etat, 1778.

49^e Séance. — Mercredi, 16 mai 1906.

Absents MM. Metz et Velter.

Pièces : pétition du personnel de l'Ecole agricole — majoration des traitements, 1779 ; — pétition de l'association des instituteurs — amélioration de leur situation, 1779.

Interpellation sur l'état fâcheux créé par les inondations des prairies dans la vallée de Roeser et spécialement à Bettembourg, MM. Steichen, 1779, 1818, 1820 ; de Waha, dir. gén., 1818 ; Eyschen, min. d'Etat, 1818 ; Diderich, 1819 ; Welter, 1820.

Interpellation sur l'organisation du fonds communal : discussion, MM. Prum, 1780 ; Wilhelmy, 1790 ; Lacroix, 1791 ; Welter, 1796, 1811 ; Kirchpach, dir. gén. 1797, 1801 ; Probst, 1800 ; Mongenast, dir. gén., 1802 ; Schoué, 1805 ; Metzler, 1808.

50^e Séance. — Mardi, 22 mai 1906.

Absents MM. Didier, Metz et Velter.

Pièces et pétitions : demande en naturalisation de J.-P.-N. Marx, propriétaire-cultivateur à Mondercange, 1822 ; — pétition du personnel de bureau de la Recette générale — organisation du service et des traitements, 1822 ; — pétition du sieur Loser, conducteur auxiliaire des travaux publics pensionné à Wiltz — amélioration du sort des pensionnaires, 1822 ; — pétition des propriétaires de moulins — captation des sources d'eau, 1823 ; — pétition des habitants de Muhlenweg-Hollerich — voie de raccordement, 1823 ; — pétition du sieur Jacques Fournelle-Thiry, entrepreneur et conseiller communal à Rodange, déclarant que ce n'est pas lui qui a réclamé contre la vaccination, 1823 ; — avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi tendant à réformer la Commission d'agriculture sur la base élective, 1823.

Proposition de loi concernant la répression des fraudes dans le commerce des produits cupriques employés contre les maladies de la vigne : rapport de la section centrale, M. Lacroix, rapp., 1823 ; — vote et adoption, dispense du second vote, 1825.

Proposition de loi portant modification à divers articles de la loi du 5 avril 1902 sur l'assurance obligatoire contre les accidents : dépôt, M. Kayser, 1825 ; — renvoi aux sections, 1825.

Interpellation sur l'organisation du fonds communal : — discussion, MM. Welter, 1826 ; Kirpach, dir. gén., 1837, 1847 ; Housse, 1842 ; Prum, 1848, 1860.

51^e Séance. — Mercredi, 23 mai 1906.

Absents MM. Clemang, Eichhorn, Jeitz, Metz et Schiltz.

Pièces et pétitions : pétition du comité des pensionnaires de l'Etat — augmentation des pensions, 1862 ; — Mootz Jean, préparateur au laboratoire de l'école industrielle — traitement, 1862 ; — pétition du secrétaire de district de Luxembourg — traitement, 1862.

Projet de loi sur le concordat préventif : amendements, 1862.

Interpellation : fonds communal — nomination d'une commission — discussion, MM. Prum, 1864, 1885 ; Metzler, 1868 ; Ludovicy, 1888 ; Brincour, 1891 ; Housse, 1894, 1906 ; Hemmer, 1895 ; baron de Tornaco, 1897, 1907 ; Welter, 1897, 1907 ; Lacroix, 1899 ; Laval, 1903, 1906 ; Bech, 1904 ; Mongenast, dir. gén., 1907, 1908.

52^e Séance. — Mardi, 19 juin 1906.

Absents MM. Erpelding, Metz, Munchen, de Ziegler.

Projet de loi autorisant la perception d'une taxe pour l'exécution de la loi du 5 octobre 1870 sur les épizooties : dépôt, M. Eyschen, min. d'Etat, 1909 ; — renvoi aux sections, 1909.

Projet de loi concernant la réglementation du fonds communal : dépôt, M. Kirpach, dir. gén., 1910 ; — renvoi à une commission, 1910.

Projet de loi concernant l'impôt sur la bière, les cigarettes et les voitures à moteur mécanique : dépôt, M. Mongenast, dir. gén., 1910 ; — renvoi aux sections, 1910.

Projet de loi concernant la révision de l'impôt mobilier : dépôt, M. Mongenast, dir. gén., 1910 ; — renvoi aux sections, 1911.

Proposition de loi portant création de quatre consulats luxembourgeois en Amérique : dépôt, M. Housse, 1912 ; — renvoi aux sections, 1912.

Proposition de loi tendant à créer un sanatorium populaire antituberculeux : dépôt, M. Kayser, 1922 ; — renvoi aux sections, 1922.

Pièces et pétitions : avis du Conseil d'Etat sur les modifications apportées à la première lecture au projet de loi sur la protection de la santé publique, 1923 ; — demande en naturalisation de Guillaume Pauly, négociant à Esch s/A., 1923 ; — pétition des habitants de la localité de Parc-Neudorf — incorpo-

ration à la commune de Luxembourg. 1923 ; — pétition des habitants de la section de Keispelt-Meispelt — tracé du chemin de fer Luxembourg-Noerdange, 1923 ; — pétition du conseil communal de Boevange s/A. — tracé du chemin de fer Luxembourg-Noerdange, 1923 ; — pétitions — abattage des arbres d'avenue sur les routes de l'Etat, 1923 ; — pétition des habitants de Bongeschgewân — construction d'un nouveau pont sur le chemin de fer, 1924 ; — pétition des habitants de Remich et de Stadtbredimus — chemin de fer Stadtbredimus-Oetrange et Grevenmacher-Remich-Schengen, 1924 ; — pétition des habitants de Neudorf — redressement du chemin de Neudorf à Kirchberg, 1924 ; — réclamation du comité de l'association pour l'industrie du bois au sujet du mode de soumission pour les fournitures de menuiserie à faire pour l'école industrielle, 1924 ; — pétition des habitants d'Eich-Walferdange — abattage des arbres, 1924 ; — pétition du conseil communal de Frisange et des habitants de Hellange — maintien du siège notarial, 1924 ; — pétition du conseil communal de Kayl — pharmacie, 1924 ; — pétition des conseils communaux de Junglinster, Roodt et Wormeldange — pharmacies, 1925 ; — pétition du syndicat des associations ouvrières de Luxembourg — caisse de retraite pour la vieillesse et l'invalidité, 1925.

Projet de loi concernant la majoration des traitements des fonctionnaires publics, des ministres des cultes et des agents subalternes de l'Etat : — rapport de la section centrale, M. R. Brasseur, rapp., 1925 ; — discussion, MM. Welter, 1943, 1947 ; R. Brasseur, rapp., 1946, 1949 ; Kirpach, dir. gén., 1949 ; Bech, 1953, 1955.

Projet de loi sur la protection de la santé publique : rapport de la section centrale, M. Welter, rapp., 1926 ; — vote et adoption, 1929 ; M. Kayser motive son vote, 1929 ; — dispense du second vote, 1930.

Nomination d'une commission spéciale pour l'examen du projet de loi sur l'organisation du fonds communal : MM. Laval, 1933 ; X. Brasseur, 1933 ; Bech, 1933, 1941 ; Hemmer, 1933 ; Welter, 1933, 1936 ; Lacroix, 1934, 1940 ; Prum, 1935 ; Knepper, 1939 ; — résultat du scrutin, 1943.

53^e Séance. — Jeudi, 21 juin 1906.

Absents MM. Bian, Crocius, François, Knepper, Mathieu, Munchen, Schmitz et Velter.

Pièces et pétitions : pétition du conseil communal de Mondereange — reconstruction du passage inférieur, 1956 ; — pétition des habitants de Bous, Waldbredimus, Trintingen, Ersingen et Roodt — chemin de fer Remich-Stadtbredimus-Oetrange et Grevenmacher-Wormeldange-Remich-Schengen, 1957 ; — pétition des cabaretiers et aubergistes du canton de Capellen — révision du régime des cabarets, 1957 ; — pétition d'un certain nombre d'instituteurs — pension, 1957 ; — demandes en naturalisation de Fr.-A.-W. Esslen, journaliste à Grevenmacher, 1957 ; G. Hoffman-Aren, propriétaire et agent commercial à Pérange, 1957 ; P. Kless, docteur en sciences physiques et ma-

thématiques à Luxembourg, 1957 ; P. Hennes, installateur et mécanicien à Luxembourg, 1957 ; M. Hagen, cafetier et entrepreneur à Kayl, 1957 ; — avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi tendant à incorporer dans le territoire de la ville de Luxembourg certains bâtiments et parcelles situés au Limpertsberg, 1957 ; — pétition des propriétaires-exploitants des carrières de Larochette — construction de la ligne de Larochette-Junglinster, 1958.

Proposition de loi portant création de quatre consulats luxembourgeois en Amérique : lecture et développement, M. Housse, 1958 ; prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 1959.

Proposition de loi tendant à modifier les art. 6, 9 et 14 de la loi sur l'assurance obligatoire contre les accidents : lecture et développement, M. Kayser, 1959 ; — prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 1960.

Proposition de loi concernant la création d'un sanatorium populaire anti-tuberculeux : lecture et développement, M. Kayser, 1960 ; — prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 1962.

Proposition de loi concernant les allocations budgétaires sans affectation spéciale (fonds communal) : dépôt, lecture et développement, M. Welter, 1962 ; — renvoi aux sections, 1963.

Projet de loi concernant la majoration des traitements des fonctionnaires publics, des ministres des cultes et des agents subalternes de l'Etat : discussion générale, MM. X. Brasseur, 1964, 1968 ; R. Brasseur, rapp., 1966, 1975 ; Welter, 1967, 1979, 1988 ; Mongenast, dir. gén., 1968, 1969 ; Metzler, 1969, 1977 ; Laval, 1972 ; Eyschen, min. d'Etat, 1972, 1985 ; Wilhelmy, 1974 ; baron de Tornaco, 1978 ; Kayser, 1979 ; Schiltz, 1986 ; Kirpach, dir. gén., 1986 ; Thinnès, 1987 ; Erpelding, 1987 ; — discussion des articles : art. 1^{er}, commis du parquet de Diekirch, MM. Pémers, 1989 ; Eyschen, min. d'Etat, 1990 ; — premier commis de direction de l'enregistrement, M. R. Brasseur, rapp., 1990 ; — renvoi au Conseil d'Etat, 1991.

54^e Séance. — Mardi, 26 juin 1906.

Absents MM. Brincour, Crocius, Eichhorn, Hemmer, Hess, Joerg, Metz, Munchen, Neuman et Schmit.

Pièces et pétitions : pétition des membres du conseil communal de Weiswampach — diligence postale Hosingen-Weiswampach, 1993 ; — avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi tendant à allouer un crédit spécial en vue d'accorder des congés annuels et réguliers aux facteurs des postes, 1993 ; — pétition du comité des pensionnaires de l'Etat — révision des pensions, M. Mongenast, dir. gén., 1994 ; — demande en naturalisation de Philippe Genevo, maréchal-ferrant et marchand à Petange, 1994.

Projet de loi concernant la majoration des traitements des fonctionnaires : avis du Conseil d'Etat, 1994 ; — rapport de la section centrale, M. R. Brasseur, rapp., 1994 ; — M. Housse veut déposer des amendements, 1996 ; — intitulé de la loi, MM. X. Brasseur, 1997 ; Mongenast, dir. gén., 1997 ; —

second vote des articles amendés, MM. Eyschen, min. d'Etat, 1998, 2003, 2014 ; Kayser, 2000 ; Ludovicy, 2001 ; Housse, 2006 ; Lacroix, 2010 ; baron de Tornaco, 2014 ; Metzler, 2015 ; Welter, 2017 ; — vote et adoption, dispense du second vote, 2018.

Proposition concernant le relèvement des petites pensions, M. Rob. Brasseur, 2032.

Proposition concernant la révision des traitements et la réorganisation des services publics, MM. Welter, 2035 ; R. Brasseur, 2036 ; Housse, 2037 ; — vote de la discussion immédiate, 2037 ; — discussion, M. Eyschen, min. d'Etat, 2037 ; — vote et adoption, 2038 ; M. Housse motive son vote, 2038

Projet de loi concernant l'impôt sur les cigarettes et les droits d'accises sur les bières : rapport de la section centrale, M. Jeitz, rapp., 2038 ; — discussion. MM. Mongenast, dir. gén., 2038 ; Welter, 2046 ; Metzler, 2057 ; Clemang, 2058.

55^e Séance. — Mercredi, 27 juin 1906.

Absents MM. Bech, Crocius, Eichhorn, Hemmer, Knepper, Metz, Munchen, Probst, Schmit, Thilges et Wilhelmy.

Pétition du conseil communal de Troisvierges — pharmacie, M. de Waha, dir. gén., 2060.

Projet de loi sur les cigarettes et les droits d'accise sur la bière : discussion, MM. Jeitz, rapp., 2061 ; Mongenast, dir. gén., 2064 ; Welter, 2070, 2082 ; Erpelding, 2081 ; Clemang, 2081, 2083 ; baron de Tornaco, 2085 ; — vote et adoption, 2085 ; — dispense du second vote, 2086.

Interpellations : réglementation des frais de route des agents du service agricole, MM. de Ziegler, 2088 ; Eyschen, min. d'Etat, 2088. — Création de nouvelles pharmacies : MM. Schoué, 2090, 2099 ; Kayser, 2090, 2099, 2104 ; Prum, 2092, 2102 ; de Waha, dir. gén., 2093, 2100 ; Lacroix, 2103.

56^e Séance. — Jeudi, 28 juin 1906.

Absents MM. Bian, Crocius, Eichhorn, François, Jörg, Laval, Metz, Munchen, Neuman, Probst, Schmit, baron de Tornaco, G. Velter et Weinandy.

Interpellation : plaintes formulées par les artisans au sujet du relâchement des travaux de construction de l'école industrielle du Limpertsberg, MM. Schiltz, 2107 ; de Waha, dir. gén., 2109, 2113 ; X. Brasseur, 2112 ; — restriction des cahiers de charges allemands d'employer des matériaux ou des ouvriers de l'étranger, MM. Lacroix, 2110 ; Eyschen, min. d'Etat, 2111, 2116 ; Clemang, 2113 ; de Waha, dir. gén., 2115 ; — emploi du Hasselstein pour l'empierrement des routes, MM. Mathieu, 2117 ; de Waha, dir. gén., 2118.

Proposition de loi concernant la modification de l'art. 4 de la loi électorale : rapport de la section centrale, M. Housse, rapp., 2118 ; — vote et adoption, 2119.

Rectification au Compte-rendu analytique : M. Erpelding, 2119.

Proposition de loi concernant la modification de la loi sur le paiement des salaires des ouvriers : rapport de la section centrale, M. Steichen, rapp., 2120 ; — discussion, M. Lacroix, 2129 ; — amendement, M. de Ziegler, 2136.

57^e Séance. — Mardi, 3 juillet 1906.

Absents MM. Hess, Metz, Munchen, Pemmern, baron de Tornaco et Weindandy.

Projet de loi concernant les traitements du personnel enseignant des écoles primaires : dépôt, M. Kirpach, dir. gén., 2148.

Pièces et pétitions : pétition du conseil communal de Betzdorf réclamant la création d'une pharmacie à Roodt s/Syre, 2149 ; — délibération du conseil communal de Junglinster sollicitant l'établissement d'une pharmacie, 2152 ; — les membres du conseil communal de Remich déclarent mettre à la disposition du Gouvernement, en vue de la création d'un sanatorium pour tuberculeux, les vastes terrains que la ville possède sur ses confins, 2152 ; — le comité de l'union catholique populaire de Remich recommande également la ville comme emplacement à choisir pour ledit établissement, 2152 ; — avis du Conseil d'Etat sur les amendements à la proposition de loi concernant la modification de la loi du 12 juillet 1895 sur le paiement des salaires des ouvriers, 2153 ; — instruction de la pétition du comité du syndicat de l'industrie du bois concernant le relaiement des travaux de menuiserie à l'Ecole industrielle commerciale du Limpertsberg, 2153.

Projet de loi concernant l'échange de terrains miniers à Differdange : rapport de la section centrale, M. X. Brasseur, rapp., 2153, 2159 ; — discussion, MM. Kirpach, dir. gén., 2154, 2157 ; Housse, 2155, 2161 ; Steichen, 2159 ; Welter, 2160 ; — vote et adoption, dispense du second vote, 2162, 2163.

Projet de loi concernant les économes : discussion, M. Metzler, 2165, 2186.

58^e Séance. — Jeudi, 5 juillet 1906.

Absents MM. Hess, Metz, Munchen, Probst, baron de Tornaco et Velter.

Résultat de l'enquête administrative instituée à la suite des réclamations élevées par le comité du syndicat de l'industrie pour le bois au sujet du relaiement des travaux et fournitures de menuiserie pour l'Ecole industrielle et commerciale, 2187.

Projet de loi ouvrant un crédit de 6500 fr. en vue d'accorder des vacances annuelles aux facteurs des postes : rapport de la section centrale, M. Bastian, rapp., 2188 ; — discussion, M. Mongenast, dir. gén., 2189 ; — vote et adoption, dispense du second vote, 2190.

Projet de loi tendant à incorporer dans le territoire de la ville de Luxembourg certains terrains sis sur le plateau de Limpertsberg : rapport de la section centrale, M. Housse, rapp., 2191 ; — discussion, MM. Kirpach, dir. gén., 2192 ; Housse, 2193 ; — vote et adoption, dispense du second vote, 2194.

Rapport de la Commission des pétitions sur diverses pétitions : M. Hemmer, rapp., 2195.

Projet de loi concernant les traitements du personnel enseignant des écoles primaires : rapport de la section centrale, M. de Ziegler, rapp., 2199 ; — fixation du jour de la discussion, MM. Laval, 2203, 2207 ; X. Brasseur, 2204, 2206 ; Kirpach, dir. gén., 2205 ; Schiltz, 2206 ; Welter, 2206 ; — dépôt d'amendements, MM. Prum, 2207-2216 ; Wilhelmy, 2216 ; Welter, 2217, 2220 ; Kayser, 2220 ; Housse, 2221.

Proposition de loi concernant les éconômats : discussion, M. Clemang, 2222-2229.

59^e Séance. — Mardi, 10 juillet 1906.

Absents MM. Eichhorn, Metz, Munchen, de Tornaco, Velter et Weinandy.

Projet de loi autorisant l'abandon gratuit d'une parcelle de terre appartenant au douaire curial de Schieren : dépôt, M. Mongenast, dir. gén., 2231 ; — renvoi aux sections, 2232.

Analyse des pièces et pétitions : pétition d'un certain nombre d'épiciers et de marchands-comestibles à Luxembourg contre l'association coopérative des fonctionnaires, 2232 ; — listes renseignant pour chaque arrondissement d'inspection un certain nombre de traitements du personnel enseignant des écoles primaires sous le régime de la législation actuellement en vigueur, 2232 ; — réclamation des instituteurs des écoles primaires supérieures contre le projet de loi sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires, 2232 ; — résultat de l'enquête administrative instituée à la suite de la réclamation du comité du syndicat pour l'industrie du bois au sujet des irrégularités commises lors de l'adjudication des travaux de menuiserie de l'école industrielle du Limpertsberg 2233 ; — pétition de l'Union commerciale de Luxembourg — mesures contre les coopératives et les grands magasins, 2233 ; — pétition de l'Union commerciale — section des épiciers et marchands de comestibles à Luxembourg — coopérative des fonctionnaires, 2233 ; — pétition du comité de l'association pour les intérêts de la femme appuyant les amendements de M. Welter pour les institutrices et les instituteurs d'une même classe, 2233.

Projet de loi concernant la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires : rapport de la section centrale, M. de Ziegler, rapp., 2233 ; — dépôt de nouveaux amendements, 2237 ; — discussion, MM. Prum, 2238 ; Housse, 2238 ; Mongenast, dir. gén., 2239 ; — rapport de la section centrale, M. de Ziegler, rapp., 2262 ; discussion, M. Kirpach, dir. gén., 2263.

Proposition de loi concernant le paiement des salaires des ouvriers et la réglementation des éconômats : rapport complémentaire de la section centrale, M. Steichen, rapp., 2240, 2261 ; — discussion, MM. Schiltz, 2247 ; X. Brasseur, 2247 ; Welter, 2249 ; Nau, 2257 ; Diderich, 2259.

60^e Séance. — Mercredi, 11 juillet 1906.

Absents MM. Eichhorn, Föhr, Jörg, Laval, Metz, Schmit, baron de Tornaco et G. Velter.

Projet de loi complétant le texte de la loi du 19 juin 1906 sur la majoration des traitements des fonctionnaires (service agricole et confrencier viticole) : dépôt, M. Eyschen, min. d'Etat, 2265 ; — renvoi à la section centrale, 2265.

Projet de loi concernant l'abandon d'une parcelle du douaire curial de Schieren : renvoi à la section centrale, 2265.

Dépôt des renseignements sur les conséquences financières de la rétroactivité jusqu'au 1^{er} octobre 1905 ou au 1^{er} janvier 1906 du projet de loi concernant les traitements des instituteurs, M. Kirpach, dir. gén., 2266.

Projet de loi sur le paiement des salaires des ouvriers et la réglementation des économats : discussion, MM. Housse, 2266, 2290 ; Schiltz, 2272 ; de Ziegler, 2275, 2286 ; Welter, 2278, 2287 ; Erpelding, 2281 ; Metzler, 2282, Eyschen, min. d'Etat, 2291 ; Steichen, rapp., 2301 ; Lacroix, 2303 ; — discussion et vote des articles, 2304-2309.

61^e Séance. — Jeudi, 12 juillet 1906.

Absents MM. Eichhorn, Erpelding, Metz, Metzler, Neuman, Probst, baron de Tornaco et G. Velter.

Pétition du curé-doyen de St.-Michel avec dix cosignataires tendant à voir réserver sur le plateau Bourbon la concession d'un terrain pour y construire une église, 2310.

Rectification au Compte-rendu analytique : MM. de Ziegler, 2310 ; Lacroix, 2313 ; Welter, 2314 ; Kayser, 2315.

Proposition de loi concernant le paiement des salaires des ouvriers et la réglementation des économats : discussion et vote des articles, 2315 ; MM. Welter, 2316 ; Steichen, rapp., 2316 ; Housse, 2318 ; Eyschen, min. d'Etat, 2319 ; Welter, 2322 ; — vote et adoption, 2323 ; — dispense du second vote, MM. Welter, 2323 ; — la dispense est prononcée, 2324.

Projet de loi concernant les traitements du personnel enseignant des écoles primaires : discussion, MM. Kirpach, dir. gén., 2324 ; Lacroix, 2334 ; — motion d'ordre du jour, 2341, 2344 ; MM. Welter, 2344 ; Kirpach, dir. gén., 2346 ; Mongenast, dir. gén., 2346, 2349 ; Kayser, 2347 ; Prum, 2347, 2349 ; Housse, 2348, 2351 ; Bech, 2351.

62^e Séance. — Vendredi, 13 juillet 1906.

Absents MM. Diderich, Eichhorn, Erpelding, Metz, Steichen, Thinnès, baron de Tornaco, Velter et Weinandy,

Rapport de la commission des pétitions, M. Hemmer, rapp., 2353 ; — pétition des épiciers et marchands de comestibles — coopérative des fonctionnaires, 2353 ; — réclamation de l'Union de l'industrie du bois contre l'adjudication des travaux et fournitures à effectuer pour l'école industrielle à Luxembourg, 2356.

Projet de loi concernant l'aliénation d'une parcelle dépendant du douaire curial de Schieren : rapport de la section centrale, M. François, rapp., 2358 ; — vote et adoption, dispense de second vote, 2358.

Projet de loi concernant l'augmentation des traitements des commis du service agricole et du conférencier viticole : rapport de la section centrale, M. R. Brasseur, rapp., 2359 ; — vote et adoption, dispense du seconde vote, 2360.

Rapport de la section centrale sur un feuillet de cinq demandes en naturalisation, M. Clemang, rapp., 2360.

Projet de loi sur la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires : rapport de la section centrale, M. de Ziegler, rapp., 2360, 2362 ; — discussion, MM. Laval, 2361 ; Prum, 2363 ; Ludovicy, 2375, 2383.

63^e Séance. — Mardi, 17 juillet 1906.

Absents MM. Eichhorn, Erpelding, Hemmer, Knepper, Metz et baron de Tornaco.

Analyse des pièces : demande en naturalisation de Maurice Bonem, marchand à Grevenmacher, 2384 ; — pétition du bureau du Moto Club de Belgique — impôt sur les chauffeurs étrangers, 2384.

Projet de loi concernant les traitements des instituteurs : discussion, MM. Prum, 2385, 2393 ; Kirpach, dir. gén., 2386, 2394 ; Mongenast, dir. gén., 2396 ; Wilhelmy, 2403 ; Welter, 2407, 2413 ; de Ziegler, 2412 ; — art. 1^{er}, division des écoles primaires en classes, MM. Prum, 2415, 2420 ; Ludovicy, 2416 ; Kayser, 2418 ; Welter, 2419 ; vote et adoption, 2421 ; — art. 3, minimum du traitement communal, M. Welter, 2422 ; — art. 4, instituteurs suppléants, MM. X. Brasseur, 2422 ; Kayser, 2423, 2428 ; Steichen, 2426, 2430 ; Welter, 2427 ; Kirpach, dir. gén. 2429 ; Munchen, 2430 ; Prum, 2430.

64^e Séance. — Mercredi, 18 juillet 1906.

Absents MM. Bian, Knepper, Metz, Neuman, baron de Tornaco et Wilhelmy.

Projet de loi sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires : art. 4, instituteurs suppléants, 2433 ; M. Kirpach, dir. gén., 2434 ; — art. 5, traitement minimum du degré supérieur, 2434 ; MM. X. Brasseur, 2435 ; Kirpach, dir. gén., 2437 ; Welter, 2438 ; — art. 7, indemnité mensuelle pour les élèves au-dessus de l'âge obligatoire, MM. Kayser, 2440, 2447 ; de Ziegler, rapp., 2442, 2449 ; Ludovicy, 2442 ; Prum, 2443, 2452 ; Kirpach, dir. gén., 2443, 2444, 2447 ; Lacroix, 2445 ; Welter, 2445 ; Housse, 2449 ; Brincour, 2451 ; Mathieu, 2451 ; Hemmer, 2451 ; — vote et adoption, 2453 ; — art. 8, indemnités de logement, 2453 ; MM. Prum, 2454 ; Kirpach, dir. gén., 2456, 2461, 2463 ; Mongenast, dir. gén., 2458 ; Hess, 2459 ; Welter, 2459, 2463 ; X. Brasseur, 2460 ; Schmitz, 2461 ; Kayser, 2461 ; Housse, 2462 ; de Ziegler, rapp., 2462 ; Lacroix, 2463 ; vote et

adoption, 2465 ; — art. 9, suppléments pour ancienneté de service, 2465 ; MM. Prum, 2466, 2469 ; Schiltz, 2466, 2480, 2484 ; Housse, 2470 ; Welter, 2474 ; Kayser, 2482.

65^e Séance. — Jeudi, 19 juillet 1906.

Absents MM. Eichhorn, Knepper, Metz, Metzler, Neuman, Pemmiers, baron de Tornaco et Velter.

Analyse d'une pièce : invitation du comité central des fêtes de la ville d'Esch s/A., 2485.

Projet de loi concernant les traitements du personnel enseignant des écoles primaires : discussion, art. 9, suppléments d'ancienneté aux institutrices religieuses, MM. Kirpach, dir. gén., 2485 ; Kayser, 2489 ; rejet de l'amendement, 2490 ; M. Mathieu, 2491 ; — supplément pour ancienneté de service, 2491 ; MM. Kayser, 2491, 2492 ; Ludovicy, 2493 ; Welter, 2494 ; Kirpach, dir. gén., 2496 ; Prum, 2498 ; R. Brasseur, 2498 ; de Ziegler, rapp., 2499 ; — rejet du § 1^{er}, 2501 ; vote du § 2, 2501 ; vote et adoption de l'art. 9, 2502 ; — art. 10, traitement minimum des instituteurs, MM. Kirpach, dir. gén., 2502, 2506 ; Kayser, 2502, 2516 ; Prum 2503, 2508 ; Welter, 2504, 2511 ; Steichen, 2506, 2515 ; Mongenast, dir. gén., 2507, 2518 ; de Ziegler, rapp., 2509, 2517 ; Housse, 2512, 2520 ; Lacroix, 2514 ; Hemmer, 2520 ; Bian, 2521 ; Ludovicy, 2522 ; R. Brasseur, 2523 ; adoption de l'amendement, 2524 ; MM. Ludovicy, 2524 ; Welter, 2525 ; rejet du deuxième alinéa, 2525 ; adoption de l'art. 10, 2525 ; — art. 11, traitement minimum des instituteurs des écoles primaires supérieures, MM. Hess, 2526 ; Kirpach, dir. gén., 2527 ; Mongenast, dir. gén., 2527 ; — art. 14, allocation budgétaire annuelle, MM. Prum, 2529 ; Mongenast, dir. gén., 2533.

66^e Séance. — Vendredi, 20 juillet 1906.

Absents MM. Bian, Eichhorn, Erpelding, François, Knepper, Metz, Neuman, Schmit, baron de Tornaco, Velter et Wilhelmy.

Projet de loi sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires : discussion, art. 14, allocation budgétaire annuelle, MM. Prum, 2535, 2536, 2545 ; Kirpach, dir. gén., 2536, 2543, 2547 ; Welter, 2537, 2546 ; Mathieu, 2546 ; Housse, 2548, 2553 ; Schmitz, 2548 ; Kayser, 2549 ; de Ziegler, rapp., 2550 ; Hemmer, 2553 ; vote et adoption, 2553 ; — renvoi au Conseil d'Etat, 2554

Interpellation sur les irrégularités commises lors des soumissions pour la construction de la nouvelle école industrielle, M. Kayser, 2555, 2556.

Feuilleton de demandes en naturalisation : vote et adoption, 2557 ; — rejet de celle de M. Oscar Paulké, 2558 ; — dispense du second vote, 2558.

Interpellation — relèvement des petites pensions, MM. R. Brasseur, 2558, 2559 ; Mongenast, dir. gén., 2559, 2560 ; Kayser, 2559 ; Steichen, 2560 ; Welter, 2561.

67^e Séance. — Mardi, 24 juillet 1906.

Absents MM. Bian, Erpelding, Lacroix, Metz, Neuman, Steichen, Thilges, Thinnès, Velter et Weinandy.

Projet de loi concernant les traitements du personnel enseignant des écoles primaires : avis du Conseil d'Etat, 2562 ; — rapport définitif de la section centrale, M. de Ziegler, rapp., 2562 ; — second vote des articles amendés, 2566 ; — art. 1^{er}, suppression de l'alinéa final additionnel, M. Kirpach, dir. gén., 2566 ; — art. 9, rédaction nouvelle, MM. Welter, 2567 ; de Ziegler, rapp., 2567 ; R. Brasseur, 2568 ; — art. 15, distribution du subside, MM. Schoué, 2568 ; Kirpach, dir. gén., 2568 ; Housse, 2569 ; — vote sur l'ensemble et adoption, dispense du second vote, 2570.

Feuilleton des pétitions : discussion, M. Hemmer, rapp., 2575 ; — ajournement, 2577.

Motion d'ordre du jour : clôture de la session, 2581.

Proposition tendant au relèvement des petites pensions : MM. R. Brasseur, 2582 ; Welter, 2582.

Clôture de la session, M. Eyschen, min. d'Etat, 2584.

Situation des affaires à la clôture de la session.

a) *Rôle général* (affaires à reporter.)

1. Projet de loi concernant la révision de la législation sur la perception des droits d'enregistrement, etc. — 7 nov. 1883.

Dépôt du projet, 7 nov. 1885 ; — rapport de la section centrale (MM. Hemmer, Bech, Steichen, Hess et Brincour, rapporteur), déposé en séance du 21 mars 1893, et avis du Conseil d'Etat sur ce rapport, 26 avril 1895.

2. Projet de loi sur la compétence des juges de paix en matière civile et commerciale.

Dépôt du projet, 6 nov. 1900 ; — rapport de la section centrale (MM. Brincour, Metzler, Diderich, Bech, Hemmer, et Steichen, rapporteur), présenté en séance du 11 mai 1904 — concluant à l'ajournement du projet.

3. Projet de loi portant extension de la compétence des juges de police par rapport aux infractions prévues par des lois répressives spéciales. — 6 novembre 1900.

Dépôt du projet, 6 nov. 1900 ; — rapport de la section centrale (MM. Brincour, Steichen, Diderich, Hemmer, Wilhelmy, et Metzler, rapporteur), déposé en séance du 26 mai 1903 ; — ajourné en attendant le rapport sur le projet de loi concernant la compétence civile et commerciale, séance du 9 juin 1903.

4. Proposition de loi tendant à attribuer aux communes une part du produit des arbres fruitiers plantés sur les routes de l'Etat. — 12 janvier 1904.

Commission spéciale : MM. Mathieu, Brincour, Weinandy, Bech. . . .

5. Proposition de loi concernant la réhabilitation des condamnés à des peines correctionnelles. — 18 février 1904.

Commission spéciale : MM. Steichen, Metzler, Pammers, Bech et X. Brasseur, rapporteur.

6. Projet de loi ayant pour objet de modifier la loi du 14 avril 1886 sur le concordat préventif de faillite.

Dépôt du projet, 8 nov. 1904 ; — rapport de la section centrale (MM. Diderich, Ludovicy, Rob. Brasseur, Metzler et Lacroix, rapporteur), 12 avril 1905 ; — avis du Conseil d'Etat, 2 mai ; — rapport complémentaire de la section centrale, 3 mai 1905 ; amendements déposés en séances des 10 et 23 mai 1906.

7. Projet de loi concernant la création d'une seconde justice de paix dans le canton d'Esch s/A. — 20 avril 1904.

Section centrale : MM. Metz, Wilhelmy, Diderich, Steichen, Clemang, Metzler.

8. Projet de loi approuvant une convention conclue entre le Grand-Duché et la Belgique sur la compétence judiciaire, sur l'autorité et l'exécution des décisions judiciaires, des sentences arbitraires et des actes authentiques. — 7 novembre 1905.

Section centrale : MM. Housse, Steichen, Rob. Brasseur, Jeitz, Bastian et Probst.

9. Projet de loi concernant les significations judiciaires à faire à des personnes habitant l'étranger.

Dépôt du projet, 2 mai 1905 ; — rapport de la section centrale (MM. X. Brasseur, Metzler, R. Brasseur, Bastian, Hemmer et Lacroix), rapporteur, 2 mai 1906.

10. Proposition de loi tendant à accorder un traitement fonctionnel minimum à l'huissier du canton de Vianden.

Déposée en séance du 13 décembre 1894 ; lue et prise en considération le 21 février 1905 ; avis du Conseil d'Etat et renvoi aux sections, 10 novembre 1905 ; — *section centrale* : MM. Neuman, Hess, Rob. Brasseur, Orianne, Schiltz, et Steichen, rapporteur.

11. Projet de loi concernant la modification des art. 373 à 382 du Code pénal (traite des blanches) — 23 janvier 1906.

Section centrale : MM. Pammers, Steichen, Rob. Brasseur, Hemmer, Bastian, et Jeitz, rapporteur.

12. Proposition de loi tendant à modifier le mode de nomination des échevins des communes. — 3-6 mai 1904, 9 février 1905.

Section centrale : MM. Brincour, Housse, R. Brasseur, Jeitz, Orienne, Putz.

13. Projet de loi portant modification du Code d'instruction criminelle quant à l'instruction préalable contradictoire en matière répressive. — 7 novembre 1905.

Section centrale : MM. Housse, Steichen, Jeitz, Bastian, Hemmer et Metzler, rapporteur.

14. Proposition de loi portant suppression du monopole postal pour les journaux politiques — 14-21 février 1905.

Section centrale : MM. Brincour, Prum, Hess, R. Brasseur, Schiltz, Thinnès.

15. Projet de loi portant octroi d'une concession de terrains miniers à Esch s/A. au profit de la Société Aachener-Hütten-Actien Verein, 2 mai 1905.

Section centrale : MM. X. Brasseur, Welter, Spoo, Hess, Ludovicy, Didier.

16. Proposition de loi tendant à modifier la loi sur le dénombrement de la population à faire en exécution de la loi électorale.

Dépôt de la proposition, 12 décembre 1905 ; — lue, prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 15 décembre ; avis du Conseil d'Etat et renvoi aux sections, 23 janvier 1906 ; — rapport de la section centrale (MM. Brincour, président, Neuman, Bech, Jeitz, Wilhelmy, Schiltz, Prum, rapporteur). question préalable, 20 février 1906 ; — discussion incidente, 20 et 21 février ; vote d'un ordre du jour, 21 février 1906.

17. Projet de loi ayant pour objet d'admettre dans le service interne les lettres à valeur déclarée transportées par la poste aux lettres. — 21 mars 1906.

Section centrale : MM. Schmitz, Neuman, Rob. Brasseur, Ludovicy, Kayser, et Spoo, rapporteur.

18. Proposition de loi tendant à déclarer la revision de l'art. 52 de la Constitution (suffrage universel). — Dépôt, 3 mai 1906 ; — lecture, 8 mai.

18bis. Proposition de loi tendant à décréter la revision de l'art. 75 de la Constitution (indemnité des députés). — Dépôt, 8 mai 1906; — lecture, 15 mai.

19. Proposition de loi concernant la concession des débits de boissons fortes et d'établissements similaires. — Dépôt, 3 mai 1906; — lecture, 8 mai 1906.

20. Projet de loi concernant l'organisation du fonds communal.

Proposition d'instituer une commission spéciale pour élaborer, de concert avec le Gouvernement, un projet de loi — interpellation : discussion, les 16, 22 et 23 mai 1906; décision qu'il soit sursis en attendant le dépôt par le Gouvernement d'un projet de loi, 23 mai 1906. — Dépôt du projet, 19 juin 1906; renvoi à une commission spéciale (MM. Hemmer, président; Prum, secrétaire-rapporteur, Bech, Pimmers, Wilhelmy, Steichen et Housse), 19 juin 1906.

b) *Affaires pendantes aux sections* (à reporter).

1. Projet de loi portant révision de la loi générale sur les élections. — 4 décembre 1894.

2 Proposition de loi concernant la construction d'un chemin de fer à petite section (12 k.) de la station d'Esch par Mondercange, Ehrlange, Reckange à la station de Leudelage. — 28 juin 1901 et 8 octobre 1904.

3. Proposition de loi concernant la construction d'un chemin de fer électrique (12 k.) de la station d'Esch par Rumelange à Dudelage, avec embranchements d'Esch à Audun-le-Tiche et de Dudelage à Wolmerange. — 10 mai 1904 et 10 mars 1905.

4. Projet de loi sur les règlements d'ateliers. — 21 février 1906.

Rapporteur : 1° Welter, Nau, 2°, 3° MM. Kayser, Thienes.

5. Proposition de loi ayant pour objet l'introduction des registres aux firmes (registres de commerce). — 14-21 mars et 21 avril 1906.

Rapporteur : 1°, 2°, 3° MM. Bastian, Kayser.

6. Proposition de loi concernant la réorganisation de la Chambre de commerce sur la base élective. — 28 novembre-3 décembre 1905 et 24 avril 1906.

Rapporteur : 1°, 2°, 3° MM. Bastian, Kayser.

7. Projet de loi concernant l'arrangement intervenu entre le Gouvernement et la Société anonyme des chemins de fer secondaires luxembourgeois au sujet de la participation de l'État dans les frais d'installation d'une nouvelle gare à Bonnevoie. — 9 mai 1906.

Rapporteur : 1°. ; 2° MM. Hemmer, Ludovicy ; 3°.

8. Projet de loi modificative concernant le régime des cabarets. — 15 mai 1906.

9. Proposition de loi concernant l'organisation d'une Chambre d'agriculture sur la base électorale. — 21 février 23 mars-22 mai 1906.

10. Projet de loi concernant la révision de l'impôt mobilier — et proposition de loi concernant l'introduction de la déclaration obligatoire — 19 juin 1906.

11. Projet de loi concernant l'introduction d'une taxe pour l'exécution de la loi sur les épizooties du bétail — 19 juin 1906.

Rapporteur : 1°. ; 2° Cariers, Jeitz ; 3° Didier, Putz.

12. Proposition de loi concernant les allocations budgétaires sans affectation spéciale (fonds communal) — 19-21 juin 1906.

c) Commission des pétitions.

(Rapport de la Commission en séances des 12 mars (n° 1 à 8, 8 mai (n° 9 à 14), 5 juillet (n° 15 à 19) et 13 juillet n° 20 à 21 ; discussion remise à la prochaine session, 24 juillet 1906.)

1. Pétition des habitants de la section de Gasperich en faveur de la construction d'un chemin direct du passage supérieur du Muhlenweg jusqu'à Gasperich. — 28 novembre 1905.

2. Pétition des habitants d'Itzig et localités avoisinantes demandant la construction d'une voie de communication directe du village d'Itzig à la station de Sandweiler-Contern. — 28 novembre 1905.

3. Pétition des habitants de Kalkesbach et Berdorf en faveur de la création d'une halte entre Scheidgen et Lauterborn. — 28 novembre 1905.

4. Pétition des habitants de Blascheid contre la direction admise pour le redressement du chemin repris de Lorentz-

weiler à Wormeldange entre Imbringen et Blaschette — 7 décembre 1905.

5. Pétition du conseil communal de Mompach et des habitants d'Osweiler demandant la construction d'un nouveau chemin en remplacement du chemin repris de Grevenmacher à Echternach. — 12 décembre 1905.

6. Pétition de plusieurs habitants de Born en faveur de la construction d'un pont sur la Sûre à Born — 14 décembre 1905.

7. Pétition du Comité du cercle artistique tendante à voir majorer la subvention budgétaire — 22 décembre 1905.

8. Pétition des concierges et garçons de salle des établissements d'enseignement moyen en obtention du droit de pension. — 8 février 1906.

9. Pétition d'une réunion populaire à Esch s/A. réclamant la création d'une caisse de retraite ouvrière. — 20 février 1906.

10. Pétition des employés des chemins de fer Guillaume-Luxembourg réclamant à raison de la situation leur créée par la loi assurance-accidents. — 20 février 1906.

11. Pétition B. Bausch, chef de bureau de la conservation des hypothèques à Luxembourg demandant le droit à la pension — 20 mars 1906.

12. Pétition Thilmany et consorts — révision de la Constitution et introduction du suffrage universel. — 2 mai 1906.

13. Délibérations des conseils communaux d'Ettelbruck, Differdange, Dudelange et Rumelange — dénomination de ville. — 2 mai 1906.

14. Délibération des conseils communaux de Beaufort, Waldbillig, Berdorf et Medernach — prolongement du chemin de Medernach-Savelborn jusqu'à la route de Beaufort-Grundhof. — 3 mai 1906.

15. Pétitions diverses en faveur de l'abattage des arbres d'avenue sur certaines grandes routes de l'État — 15 juin 1906.

16. Pétitions diverses visant la création de nouvelles pharmacies. — 19 juin 1906.

17. Habitants de Bongeschgewân concernant la construction d'un nouveau pont sous le chemin de fer, en continuation de la rue Bender-Luxembourg-gare. — 19 juin 1906.

18. Pétition d'un certain nombre d'instituteurs demandant que le temps qui jusqu'ici n'a pu leur être compté comme année de service leur soit compté pour la computation de la pension et l'allocation des suppléments de traitement. — 21 juin 1906.

19. Pétition du Comité du syndicat de l'industrie du bois concernant l'adjudication des travaux de menuiserie à l'école industrielle et commerciale de Limpertsberg. — 3 juillet 1906.

20. L'Union commerciale, section épiciers et comestibles, réclamant contre la coopérative des fonctionnaires à Luxembourg et en demandant énergiquement la suppression. — 15 mars-20 juillet 1906.

21. L'Union commerciale à Luxembourg signalant à l'attention de la Chambre la nécessité de voter des mesures contre les coopératives et les grands magasins qui menacent de ruiner le commerce du Grand-Duché. — 10 juillet 1906.

d) *Commission des comptes* (à reporter.)

1. Compte du service intérieur de la Chambre des députés de la dernière session. — 10 novembre 1905.

e) *Affaires renvoyées au Conseil d'Etat.*

1. Propositions de loi ayant pour objet de modifier l'art. 1^{er} de la loi du 6 juin 1874 et l'art. 7 de celle du 22 décembre 1877 sur les pensions militaires resp, du personnel enseignant des écoles primaires (indemnité de logement et chevrons de service). — 13 et 20 janvier 1903.

2. Proposition de loi tendant à modifier l'art. 1^{er} de la loi électorale (suppression du cens électoral communal) — 11-12 avril 1905.

3. Proposition de loi sur la régularisation des indemnités du chef de dommages causés par les sangliers — 11-12 avril 1905.

4. Proposition de loi ayant pour objet de modifier l'organisation du Conseil d'Etat. — 13 avril - 3 mai 1905.

5. Proposition de loi concernant l'abolition de l'octroi à Luxembourg avec le concours financier de l'Etat. — 7-28 novembre 1905.

6. Proposition de loi concernant la modification de la loi sur le domicile de secours. — 7-28 novembre 1905.

7. Proposition de loi concernant la construction d'un chemin de fer reliant la localité de Beaufort au chemin de fer industriel de Reisdorf-Grundhof. — 7 février 1906.

8. Proposition de loi concernant l'organisation du service d'inspection sanitaire. — 13 février 1906.

9. Proposition de loi concernant la construction d'un chemin de fer à grande section d'Oetrange à Remich. — 13-20 mars 1906.

10. Proposition de loi tendant à faire courir l'intérêt légal pour travaux exécutés et fournitures faites par les artisans respectivement les commerçants. — 3 et 15 mai 1906.

11. Proposition de loi concernant la création d'un sanatorium populaire antituberculeux. — 19-21 juin 1906.

12. Proposition de loi concernant la création de quatre consulats luxembourgeois en Amérique. — 19-21 juin 1906.

13. Proposition de loi tendant à apporter diverses modifications à la loi assurances-accidents. — 22 mai-21 juin 1906.

f) Affaires terminées pendant la session 1905-1906.

1. Composition du bureau et constitution des sections et commissions.

Scrutins en séance des 7 et 10 novembre 1905.

2. Vérification des pouvoirs de MM. les députés élus en renouvellement de la moitié de la Chambre.

Dépôt des pièces, renvoi aux deux sections; examen par les sections et rapport; validation et prestation de serment (à l'exception du troisième député du canton de Redange) — séance du 7 novembre 1905.

3. Vérification des pouvoirs du troisième député du canton de Redange — contestation.

Rapport de la seconde section — discussion et invalidation prononcée conformément aux conclusions du dit rapport — séance du 7 novembre 1905.

Reprise de la discussion sur la question de savoir s'il y a lieu de décréter le ballottage ou de procéder à une élection nouvelle — séances des 10 et 14 novembre; — la question préalable écartée par 22 voix contre 16, l'assemblée par 18 voix contre 10 et 9 abstentions, se prononce en faveur du ballottage — séance du 14 novembre 1905.

Dépôt des pièces d'élection et examen; déclaration de validation et prestation de serment de M. Orianne — séance du 28 novembre 1905.

4. Décès de S. A. R. le Grand-Duc Adolphe et avènement du Grand-Duc Guillaume.

Communication du Gouvernement: vote d'adresses de condoléance; désignation d'une députation pour assister aux funérailles au Château de Hohenbourg et recevoir le serment du Grand-Duc Guillaume — séance du 22 novembre 1905; — rapport de la députation, séance du 28 novembre 1905.

5. Projet de loi autorisant l'aliénation par voie d'échange d'une parcelle domaniale sise à Ettelbruck.

Dépôt du projet, 7 décembre 1905; — rapport de la section centrale (MM. Laval, président, Schoué, Schmitz, Rob. Brasseur, Jeitz, et Meris, rapporteur), 5 décembre 1905; vote et adoption à l'unanimité et dispense du second vote, 5 décembre 1905.

6. Projet de loi concernant la modification de l'art. 206 du Code d'instruction criminelle (mise en liberté des prévenus).

Dépôt du projet, 7 novembre 1905; — rapport de la section centrale (MM. Laval, président, Lacroix, X. Brasseur, R. Brasseur, Jeitz, Bastian et Probst, rapporteur), 5 décembre 1905; vote et adoption à l'unanimité et dispense du second vote, 5 décembre 1905.

7. Projet de loi concernant la modification de l'art. 14 du Code pénal — suppression de la peine du boulet des condamnés aux travaux forcés.

Dépôt du projet, 7 novembre 1905; — rapport de la section centrale (MM. Laval, président, Welter, Rob. Brasseur, Jeitz, Bastian, Probst et Steichen, rapporteur), 5 décembre 1905; vote et adoption à l'unanimité moins une abstention, et dispense du second vote, 5 décembre 1905.

8. Pétition du sieur Becker, douanier pensionné à Bissen, demandant la révision de sa pension.

La Chambre n'étant pas compétente, passe à l'ordre du jour. — 12 décembre 1905.

9. Projet de loi concernant le budget des recettes et dépenses de l'État pour 1906.

Dépôt du projet, 7 novembre 1905 ; — rapport de la section centrale (MM. Laval, président, Clemang, Rob, Brasseur, Hess, François, Wilhelmy et Xav. Brasseur, rapporteur), 5 décembre 1905 ; — discussion générale, 6 décembre ; chapitre des recettes, 6 décembre ; — chapitre des dépenses, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 21 et 22 décembre ; — renvoi des articles amendés au Conseil d'Etat, 22 décembre ; — avis du Conseil d'Etat et second vote des articles amendés, vote sur l'ensemble et adoption à l'unanimité des voix des membres présents, avec dispense du second vote, 28 décembre 1905.

10. Projet de loi concernant le règlement des comptes généraux de l'Etat pour l'exercice 1903.

Dépôt du projet, 7 novembre 1905 ; — rapport de la Commission des comptes (M. Schoué, rapporteur), 28 décembre 1905 ; — vote et adoption (sans discussion) à l'unanimité des voix des membres présents, avec dispense du second vote, 28 décembre 1905.

11. Pétition Gérolim, de Ziegler, Schneider et Curot, chargés de cours à l'Ecole des artisans, réclamant une nomination définitive.

La Chambre n'étant pas compétente, passe à l'ordre du jour. — 20 février 1906.

12. Projet de loi concernant l'organisation du personnel de la Direction des Douanes.

Dépôt du projet, 13 mars 1906 ; rapport de la section centrale (MM. Laval, président, Munchen, Bech, Hess, Hemmer, Schiltz et Xav. Brasseur, rapporteur), 22 mars ; — discussion, vote et adoption à l'unanimité des voix des membres présents et dispense du second vote, 23 mars 1906.

13. Proposition de loi ayant pour objet la création d'une paroisse à Brouch.

Dépôt de la proposition, 20 février 1905 ; lecture, prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 21 février ; — avis du Conseil d'Etat et renvoi aux sections, 2 mai 1905 ; — rapport de la section centrale (MM. Laval, président, Prum, Housse, Ludovicy, Weinandy, Schmitz et Wilhelmy, rapporteur), 23 janvier 1906 ; — discussion, vote et adoption par 26 voix contre 2 et 2 abstentions et dispense du second vote, 23 mars 1906.

14. Projet de loi tendant à admettre pour la computation de la pension certains services provisoires passés à la Caisse d'épargne.

Dépôt du projet, mars 1904 ; — rapport de la section centrale

(MM. Laval, président, Metzler, Weinandy, Diderich, Schoué et Steichen, rapporteur), 23 janvier 1906 ; discussion, vote et adoption à l'unanimité des votants avec dispense du second vote, 23 mars 1906.

15. Vérification des pouvoirs de MM. les députés Nau, de Ziegler et Kayser pour le canton d'Esch s/A. resp. de Luxembourg-campagne.

Dépôt des pièces, 24 avril 1906 ; renvoi à une commission spéciale, rapport, validation et prestation de serment. 24 avril 1906.

16. Projet de loi concernant les habitations à bon marché.

Dépôt du projet, 25 janvier 1898 ; — rapport de la section centrale (MM. Laval, président, Brincour, Pemmers, Clemang, Beech, Wilhelmy, et Welter, rapporteur), 5 décembre 1905 ; un mémoire de M. Welter sur la législation comparée avait été admis en section centrale le 22 mars 1904 ; — discussion générale, séances des 23, 24, 25, 30 et 31 janvier et 1^{er} février 1906 ; — discussion des articles, séances des 6, 7 et 8 février ; — renvoi du projet amendé au Conseil d'Etat, 8 février ; avis du Conseil d'Etat, 20 mars ; — rapport de la section centrale, séance du 22 mars 1906 ; — second vote des articles amendés, vote sur l'ensemble et adoption à l'unanimité des 28 membres votants, avec dispense du second vote, 9 mai 1906.

17. Projet de loi concernant le recensement professionnel et industriel.

Dépôt du projet, 8 avril 1902 ; — rapport de la section centrale (MM. Schoué, Metz, Schmitz, Wilhelmy, et X. Brasseur, rapporteur.) déposé en séance du 26 mai 1903 et 25 avril 1906 ; discussion, vote et adoption à l'unanimité des 30 membres votants, avec dispense du second vote, 9 mai 1906.

18. Proposition de loi tendant à conférer la qualification de Ville à la localité d'Esch-sur-l'Alzette.

Dépôt de la proposition, 8 décembre 1905 ; — lecture, prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 15 décembre 1905 ; — avis du Conseil d'Etat, 23 janvier 1906 ; — rapport de la section centrale (MM. Welter, Diderich, Metzler, Orianne, Thinnes, Steichen, rapporteur), 21 mars 1906 ; — discussion, vote et adoption à l'unanimité des 28 membres votants, et dispense du second vote, 9 mai 1906.

19. Proposition de loi concernant la répression des fraudes dans le commerce des produits cupriques cryptogamiques.

Dépôt de la proposition, 22 février 1906 ; — lecture, développement, prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 21 mars ;

— avis du Conseil d'Etat et renvoi aux sections, 8 mai ; — rapport de la section centrale (MM. Laval, président ; Schoué, Béch, Hess, Föhr, Putz et Lacroix, rapporteur), vote et adoption à l'unanimité des voix des 39 membres votants, avec dispense du second vote, 22 mai 1906.

20. Projet de loi concernant la protection de la santé publique.

Dépôt du projet, 9 février 1905 ; — rapport de la section centrale (MM. Pémiers, Xav. Brasseur, Schoué, Spoo, Rob. Brasseur, Welter, rapporteur), 3 mai et 15 décembre 1905 ; — discussion générale 13, 14, 15, 21 et 22 mars 1906 ; discussion des articles, 24, 25 et 26 avril ; — rapport de la section centrale sur différents amendements, 1^{er} mai ; — continuation de la discussion, 1^{er}, 2 et 9 mai ; nouveau rapport de la section centrale, 15 mai ; continuation de la discussion, vote et renvoi au Conseil d'Etat, 15 mai ; avis du Conseil d'Etat, rapport complémentaire de la section centrale, second vote des articles amendés, vote sur l'ensemble et adoption, dispense du second vote, 19 juin 1906.

21. Projet de loi concernant la majoration des traitements des fonctionnaires, ministres des cultes et agents subalternes d'Etat.

Dépôt du projet de loi, 8 mai 1906 ; — rapport de la section centrale (MM. Laval, président ; Lacroix, Clemang, Béch, Hemmer, Schiltz et Rob. Brasseur, rapporteur), 19 juin 1906 ; — discussion générale, 21 juin ; discussion des articles et vote, renvoi au Conseil d'Etat, 21 juin ; — avis du Conseil d'Etat sur les propositions amendées, 26 juin ; second vote des articles modifiés, vote sur l'ensemble et adoption, dispense du second vote, 28 juin. — Proposition d'ordre du jour invitant le Gouvernement à procéder à une révision générale, 26 juin 1906.

22. Proposition de loi tendant à allouer à titre provisoire une indemnité aux fonctionnaires et employés de l'Etat et des communes, ainsi qu'à leurs veuves et orphelins.

Déposée en séance du 1^{er} mai 1906, prise en considération et renvoi aux sections, 8 mai 1906 ; — la 1^{re} section seule a nommé rapporteurs (MM. Lacroix et Clemang) ; — la proposition a été incidemment discutée avec le projet de loi qui précède, et écartée implicitement par le vote de celui des 21 et 26 juin 1906.

23. Projet de loi concernant l'impôt sur la bière, les cigarettes et les voitures automobiles.

Dépôt, séance du 19 juin 1906 ; — rapport de la section centrale (MM. Laval, président ; Neuman, Welter, Hess, Schiltz, Kayser et Jeitz ; rapporteur), 26 juin ; avis du Conseil d'Etat sur le texte amendé, discussion, vote et adoption, dispense du second vote, 27 juin.

24. Proposition de loi tendant à modifier l'art. 4 de la loi générale sur les élections (second vote constitutionnel).

Déposée le 14 mars 1905 ; lecture et déclaration d'urgence, 21 mars, rapport de la section centrale (MM. Simons, président ; Prum, Housse, Hemmer, Bech, Rob. Brasseur et Wilhelmy, rapporteur) ; avis du Conseil d'Etat, 28 mars ; vote et adoption, dispense du second vote, 28 mars ; refus du Conseil d'Etat de dispenser du second vote, 29 mars 1905. Renvoi aux sections (second vote constitutionnel). 10 novembre 1905 ; rapport de la section centrale (MM. Laval, président ; Neuman, Bech, Rob. Brasseur, Wilhelmy, Schiltz et Housse, rapporteur), vote et adoption, 28 juin 1906.

25. Projet de loi portant approbation d'un échange de terrains miniers à Differdange entre l'Etat et la société Prince Henri.

Dépôt du projet, 2 mai 1905 ; — rapport de la section centrale (MM. Brincour, président ; Housse, Diderich, Mathieu, Orianne, Wilhelmy, et X. Brasseur, rapporteur), 3 juillet 1906 ; discussion, vote et adoption par 21 voix contre 11 et 5 abstentions ; dispense du second vote par 24 voix contre 13 et 2 abstentions.

26. Proposition de loi portant allocation d'un crédit spécial en vue de la réglementation des congés des facteurs des postes et télégraphes.

Dépôt de la proposition, 23 mars 1906 ; lecture, prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 1^{er} mai ; — avis du Conseil d'Etat ; rapport de la section centrale (MM. Laval, président ; Housse, Steichen, Diderich, Metzler, Probst, et Bastian, rapporteur), 5 juillet 1906 ; discussion, vote et adoption à l'unanimité, et dispense du second vote, 5 juillet 1906.

27. Proposition de loi tendant à incorporer dans le territoire de la ville de Luxembourg certains bâtiments et parcelles situés au Limpertsberg-Eich.

Dépôt, 22 février 1906 ; lecture, prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 21 mars ; — avis du Conseil d'Etat et renvoi aux sections, 21 juin ; — rapport de la section centrale (MM. Laval, président ; Steichen, Jeitz, Mathieu, Bastian, Probst, et Housse, rapporteur), 5 juillet ; discussion, vote et adoption par 40 voix contre 1, et dispense du second vote, 5 juillet 1906.

28. Proposition de loi ayant pour objet de modifier la loi du 12 juillet 1893 sur le paiement des salaires des ouvriers et la réglementation des éconômats.

Dépôt de la proposition, 31 janvier 1903 ; — lecture, prise en considération et renvoi au Conseil d'Etat, 10 juin 1903 ; avis du Conseil d'Etat et renvoi aux sections, 31 janvier 1905 ; — rapport de la section centrale (MM. Brincour, président, X. Brasseur, Prum, Steichen, Welter, Weinandy et Metzler, rapporteur), 24 février 1905 ; — discussion, vote et adoption à l'unanimité et dispense du second vote, 28 février ; refus du Conseil d'Etat de dispenser du second vote, 14 mars 1905.

Nouveau renvoi aux sections pour le second vote, 10 novembre 1905 ; — *rapport de la section centrale* (MM. Brincour, président, Housse, Jeitz, Metzler, Meris, Schiltz, et Steichen, rapporteur), 21 juin 1906 ; discussion générale, dépôt de deux amendements, renvoi au Conseil d'Etat, 28 juin ; — avis du Conseil d'Etat, continuation de la discussion, 3 et 5 juillet ; — dépôt d'une série de nouveaux amendements, 5 juillet ; rapport supplémentaire de la section centrale, 10 juillet ; continuation de la discussion, 10 et 11 juillet ; vote des articles et adoption, 11 juillet ; second vote réglementaire, vote sur l'ensemble et adoption par 39 voix contre 1, et dispense du second vote, 12 juillet 1906.

29. Projet de loi ayant pour objet de compléter la loi du 27 juin 1906 sur la majoration des traitements des fonctionnaires de l'Etat etc. (commis du service agricole et conférencier viticole).

Dépôt, 11 juillet 1906 ; renvoi à la section centrale de l'ancien projet (MM. Laval, président ; Lacroix, Clemang, Bech, Hemmer, Schiltz, et Rob. Brasseur, rapporteur), 11 juillet ; rapport de la section centrale, vote et adoption à l'unanimité et dispense du second vote, 13 juillet 1906.

30. Projet de loi concernant l'aliénation d'une partie du douaire curial de Schieren.

Dépôt du projet, 10 juillet 1906 ; renvoi à l'ancienne section centrale (MM. Laval, président ; Pammers, Wilhelmy, Steichen, et François, rapporteur), 11 juillet ; — rapport, vote et adoption et dispense du second vote, 13 juillet 1906.

31. Feuilleton de demandes en naturalisation :

Oscar Paulké, cabaretier à Mondorf-les-Bains.

Jean Trausch, cabaretier à Clervaux.

Jacques Bonem, marchand à Grevenmacher.

Henri-Michel Schoeben, cultivateur à Bonr.

Heymann Kahn, marchand à Diekirch.
 Charles Bempel, chef de fabrication à Differdange.
 L.-H.-Ghislain Ravignat, cultivateur à Ospern.
 Jean Schaack, cabaretier à Differdange.
 Abraham Kahn, commerçant à Ettelbruck.
 Louis Zangiacomi, entrepreneur à Niedercorn.
 Meyer Bonem, commerçant à Differdange.
 Pierre-François Goullon, cultivateur à Differdange.
 Louis-Joseph Ravignat, cultivateur à Rippweiler.
 Adam Matteredne, cafetier à Differdange.
 Jacques Israël, négociant à Luxembourg.
 Tasch Jean, cultivateur à Breidweiler.
 Engelster Jacques, cultivateur à Bockholtz.
 Scharff François, cafetier à Luxembourg.

Rapport de la section centrale (MM. Lacroix, Hess, Mathieu, Kayser, Probst, et Nau, rapporteur) — 10 mai 1906.

Fréd.-André-Guill. Esslen à Grevenmacher.
 Guill Hoffmann-Aren à Petange.
 Pierre Klæss à Luxembourg.
 Pierre Hennes à Luxembourg.
 Michel Hagen à Kayl.

Rapport de la section centrale MM. Welter, Hess, Mathieu, Probst, Kayser, et Clemang, rapporteur) — 13 juillet 1906.

Discussion et vote ; — adoption de toutes les demandes à l'exception de celle Oscar Paulké ; — dispense du second vote, 20 juillet 1906.

32. Projet de loi concernant la majoration des traitements du personnel enseignant des écoles primaires.

Dépôt du projet, 3 juillet 1906 ; rapport de la section centrale (MM. Laval, président ; Housse, Schmitz, Mathieu, Kayser, Wilhelmy, et de Ziegler, rapporteur), 5 juillet 1906 ; — dépôt d'amendements, 5 juillet ; — rapport supplémentaire de la section centrale, 10 juillet ; — discussion générale, dépôt d'une proposition d'ordre du jour, renvoi à la section centrale, 12 juillet ; — rapport de la section centrale sur cette proposition et discussion, 13 et 17 juillet ; — discussion et vote des articles, 17, 18, 19 et 20 juillet ; — renvoi au Conseil d'Etat afin d'avis sur les dispositions amendées à la première lecture par la Chambre, 20 juillet 1906 ; — avis du Conseil d'Etat et conclusion définitive de la section centrale, discussion et second vote des articles amendés, vote sur l'ensemble et dispense du second vote, 24 juillet 1906.